

Distr.  
GENERAL

CCPR/SP/51  
18 June 1998  
ARABIC  
Original: ENGLISH/FRENCH/SPANISH

## العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية



اجتماع الدول الأطراف  
الاجتماع الثامن عشر  
نيويورك  
١٠ أيلول/سبتمبر ١٩٩٨

انتخاب تسعة أعضاء للجنة المعنية بحقوق الإنسان ليحلوا  
محل الأعضاء الذين تنتهي مدة عملهم في اللجنة في ٣١  
كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨، وذلك وفقاً للمواد ٢٨ الى ٣٢  
من العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية

### مذكرة من إعداد الأمين العام

١- وفقاً للفقرة ٤ من المادة ٣٠ وللمادة ٣٢ من العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، سيدعو الأمين العام إلى عقد الاجتماع الثامن عشر للدول الأطراف في العهد، في مقر الأمم المتحدة يوم الخميس، ١٠ أيلول/سبتمبر ١٩٩٨، بغرض انتخاب تسعة أعضاء للجنة المعنية بحقوق الإنسان من قائمة أشخاص مرشحين من الدول الأطراف (المرفق الأول). ليحلوا محل الأعضاء الذين تنتهي مدة عملهم في اللجنة في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨ (المرفق الثاني). وترد أسماء الأعضاء التسعة الآخرين الذين سيستمرون في العمل في اللجنة حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠، في المرفق الثالث.

٢- ووفقاً للفقرة ٢ من المادة ٣٠ وللمادة ٣٤ من العهد، دعا الأمين العام الدول الأطراف، في مذكرة شفوية مؤرخة في ١٠ آذار/مارس ١٩٩٨، إلى تقديم أسماء مرشحين، وفقاً للمادة ٢٩ من العهد، من أجل انتخاب تسعة أعضاء للجنة خلال ثلاثة أشهر، أي في موعد غايته ١٠ حزيران/يونيه ١٩٩٨.

٣- ويتضمن المرفق الرابع السير الذاتية للأشخاص المرشحين.

المرفق الأول

## قائمة بأسماء الأشخاص الذين رشحتهم الدول الأطراف

<u>اسم المرشح</u>	<u>البلد المرشح</u>
السيد عبد الفتاح <u>عمر</u>	تونس
السيد نيوسكي <u>آندو</u>	اليابان
السيدة روسودان <u>بيريدزي</u>	جورجيا
السيد برافولاشاندرا ناتوارلال <u>باغواتي</u>	الهند
السيد توماس <u>بورغنتال</u>	الولايات المتحدة الأمريكية
السيد دريس إدريسي <u>بشر</u>	المغرب
السيدة كريستين <u>شانيه</u>	فرنسا
السيد هرمان لينارد دي <u>سيلفا</u>	سري لانكا
السيد عمران <u>الشافعي</u>	مصر
السيد موريس <u>غليلي أهانانزو</u>	بنن
السيد أناكليت <u>إمبيكي</u>	مدغشقر
السيد يوري م. <u>كولوسوف</u>	الاتحاد الروسي
السيد إيكارت <u>كلاين</u>	ألمانيا
السيد دافيد <u>كرتزمر</u>	إسرائيل
السيد لييوهانغ <u>فيني ماييما</u>	ليسوتو
السيدة سيسليا <u>مدينا كيروغا</u>	شيلي

إثيوبيا

السيد فاسيل ناهوم

الأرجنتين

السيد إيبوليتو سولاري إريغويين

الأردن

السيد محمد سليم الطراونه

بولندا

السيد رومان فيروزفسكي

المرفق الثاني

قائمة أعضاء اللجنة التسعة الذين تنتهي مدة عملهم في اللجنة  
في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨

اليابان	السيد نيسوكي آندو
الهند	السيد برافولاشاندرا ناتوارلال باغواتي
الولايات المتحدة الأمريكية	السيد توماس بورغنثال
فرنسا	السيدة كريستين شانيه
مصر	السيد عمران الشافعي
ألمانيا	السيد إيكارت كلاين
إسرائيل	السيد دافيد كرتزمر
شيلي	السيدة سيسيليا مدينا كيروغا
اكوادور	السيد خوليو برادو فالبيخو

المرفق الثالث

قائمة الأعضاء التسعة الذين سيستمر عملهم في اللجنة  
حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠

اللورد كولنيل	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية
السيدة إيزابيث إينات	استراليا
السيدة بيلار غاتيان دي بومو	كولومبيا
السيد راجسومر لالاد	موريشيوس
السيد فاوستو بوكار	ايطاليا
السيد مارتن شينين	فنلندا
السيد دانيلو تورك	سلوفينيا
السيد ماكسويل يالدين	كندا
السيد عبد الله زاخيه	لبنان

### المرفق الرابع

## السير الذاتية للأشخاص المرشحين

### سيرة ذاتية

الدكتور عبد الفتاح عمر

الاسم: عبد الفتاح  
 اللقب: عمر  
 تاريخ الولادة ومكانها: ٤ آذار/مارس ١٩٤٣ بتصر هلال - تونس

### الخطط والشهادت

- أستاذ مساعد تعليم عالي، ١٩٧٠-١٩٧٩
- أستاذ مبرز للتعليم العالي منذ عام ١٩٧٩
- أستاذ محاضر في القانون العام والعلوم السياسية (١٩٧٤)
- دكتور في القانون العام والعلوم السياسية (١٩٧٣)، بتونس
- أستاذ زائر بجامعات: باريس الأولى، باريس الخامسة، نانت، ليموج ديجون، عناية، الرباط، الدار البيضاء، فاس، طوكيو، كيوتو، لوفان لانيف

### المهام الجامعية

- عميد شرفي لكلية العلوم القانونية والسياسية والاجتماعية بتونس منذ عام ١٩٩٣
- عميد كلية العلوم القانونية والسياسية والاجتماعية بتونس (١٩٨٧-١٩٩٣)
- عضو المجلس الدستوري (١٩٨٧-١٩٩٢)
- نائب عميد كلية الحقوق والعلوم الاقتصادية والسياسية بتونس (١٩٨٠-١٩٨٤)
- مدير وحدة الدراسات والبحوث في الحقوق والعلوم السياسية بكلية الحقوق والعلوم الاقتصادية والسياسية بتونس (١٩٧٨-١٩٧٩)

### مسؤوليات وأنشطة أخرى

- مقرر خاص للجنة حقوق الإنسان التابعة للأمم المتحدة معني بمسألة التعصب الديني منذ عام ١٩٩٣
- أمين عام مؤسس (١٩٨٤-١٩٨٨) ورئيس (منذ عام ١٩٩٦) للأكاديمية الدولية للقانون الدستوري
- عضو هيئة مجموعة "الحقوق الأساسية" للجامعات المستعملة كلياً أو جزئياً اللغة الفرنسية منذ عام ١٩٩٣
- نائب رئيس (١٩٨٧-١٩٩٣) ثم رئيس مشارك (١٩٩٣-١٩٩٥) للجمعية الدولية للقانون الدستوري

- رئيس الجمعية التونسية للقانون الدستوري منذ عام ١٩٨٢
- خبير لدى جامعة الدول العربية (١٩٧٩-١٩٨٢)

### أهم المواد الجامعية التي قام بتدريسها منذ عام ١٩٧٠

- القانون الدستوري والعلوم السياسية
- حقوق الإنسان والحريات العامة
- تاريخ الفكر السياسي
- القانون الإداري
- القانون الدولي والعلاقات الدولية
- قانون البيئة

### أهم المنشورات والبحوث

مؤلف:

- كثير من المنشورات في القانون الدولي وخاصة القانون الدستوري
- كثير من المقالات في فروع القانون المختلفة وخاصة في القانون الدستوري وحقوق الإنسان

### الأوسمة

- وسام الجمهورية (تونس)
- وسام الاستحقاق التربوي (تونس)
- عدد من أوسمة الاستحقاق من جامعات أجنبية

سيرة ذاتيةالسيد نيسوكي آندو

٦ آب/أغسطس ١٩٣٥	<u>تاريخ الميلاد:</u>
إجازة في القانون، قسم القانون، جامعة كيوتو	آذار/مارس ١٩٥٩:
ماجستير في القانون، مدرسة القانون العليا، جامعة كيوتو	آذار/مارس ١٩٦١:
حصل على منحة دراسية بكامل النفقات للدراسات العليا من لجنة فولبرايت	أيلول/سبتمبر ١٩٦٢ -
	حزيران/يونيه ١٩٦٤:
ماجستير من كلية فليتشر للقانون والدبلوماسية	حزيران/يونيه ١٩٦٣:
ماجستير في القانون والدبلوماسية، كلية فليتشر للقانون والدبلوماسية	حزيران/يونيه ١٩٦٤:
محاضر، كلية التعليم العام، جامعة كيوتو	نيسان/أبريل ١٩٦٥:
أستاذ مشارك بكلية التعليم العام، جامعة كيوتو	آب/أغسطس ١٩٦٨:
حضر بصفة متكررة مؤتمرات واجتماعات الرابطة العالمية لأنصار الاتحاد العالمي باعتباره عضواً في مجلسها وفي لجناتها التنفيذية	آب/أغسطس ١٩٦٨ -
	تموز/يوليه ١٩٧٩:
باحث في دائرة المحفوظات والسجلات الوطنية في الولايات المتحدة، لجنة فولبرايت	أيلول/سبتمبر ١٩٦٩ -
	تشرين الأول/أكتوبر ١٩٧٠:
دكتوراه، كلية فليتشر للقانون والدبلوماسية	حزيران/يونيه ١٩٧١:
حضر الدورة الرابعة والعشرين للجنة الأمم المتحدة للقانون الدولي كمراقب عن الحكومة اليابانية	أيار/مايو ١٩٧٢:
حضر الدورة السابعة والعشرين لنفس اللجنة بنفس الصفة	أيار/مايو ١٩٧٥:
حصل على زمالة المجلس البريطاني للدراسة في مدرسة لندن للاقتصاد والعلوم السياسية	أيلول/سبتمبر ١٩٧٦ -
	آب/أغسطس ١٩٧٨:
مشارك، مركز البحوث في أكاديمية لاهاي للقانون الدولي	أيلول/سبتمبر ١٩٧٧:



- نيسان/أبريل ١٩٨١ - أستاذ القانون الدولي، كلية القانون، جامعة كوبي  
آذار/مارس ١٩٩٠:
- آذار/مارس ١٩٨٤-١٩٨٧: انتخب عضواً منابواً في اللجنة الفرعية لمنع التمييز وحماية الأقليات التابعة للأمم المتحدة
- شباط/فبراير ١٩٨٥: عضو في لجنة التخطيط، المعهد الدولي للدراسات المتقدمة (اليابان)
- تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٥: عضو في مجلس الجمعية اليابانية للقانون الدولي
- كانون الثاني/يناير ١٩٨٧ - عضو منتخب، مقرر (١٩٩١-١٩٩٢) ورئيس (١٩٩٣-١٩٩٤)، للجنة المعنية بحقوق الإنسان التي تعمل في إطار العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية
- نيسان/أبريل ١٩٩٠ - أستاذ القانون الدولي، كلية القانون، جامعة كيوتو  
آذار/مارس ١٩٩٨:
- كانون الثاني/يناير ١٩٩٣: قاض، بالمحكمة الإدارية، بصندوق النقد الدولي (حتى الآن)
- كانون الثاني/يناير ١٩٩٧: عضو، بمجلس حماية وتعزيز حقوق الإنسان، بوزارة العدل، اليابان (حتى الآن)
- تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧: رئيس، الرابطة اليابانية للقانون الدولي (حتى الآن)
- نيسان/أبريل ١٩٩٨: أستاذ القانون الدولي، كلية القانون، جامعة دوشيشا (حتى الآن)

### المنشورات الرئيسية

- 1997: Introduction to International Human Rights Law (Co-author, Yushindo, Tokyo)
- "Applicability of the International Covenant on Civil and Political Rights over Territory after Change of Sovereignty", Kokusai Jinken (Japanese Society of International Human Rights Law), vol. 8, pp. 57-61.
- 1996: Digest of Japanese Practice in International Law Part IV: Diplomatic and Consular Relations (Co-editor, Keio University Press, Tokyo).
- "Reservations to Multilateral Human Rights Treaties", Kyoto Law Review, vol. 140, Nos. 1, 2, pp. 1-24.
- 1995: "Some Critical Observations on the International Law Commission's Draft Articles on State Responsibility", Asian Year-book of International Law, vol. 5, pp. 125-144.
- "Fifty Years of Post-War Settlements of International Claims by Japan", Kokusai Mondai (Japanese Institute of International Relations), No. 423, pp. 39-56.
- 1994: "Achievements and Problems of International Protection of Human Rights", Kokusai Mondai (Japanese Institute of International Relations), No. 404, pp. 36-46.
- 1993: "Public Welfare as a Restricting Ground on Human Rights", Kyoto Law Review, vol. 132, Nos. 4, 5, 6, pp. 51-66.
- "The Reform of the Protection of Human Rights in Asia and Pacific", pp. 323-336, in La Laguna University, The Reform of International Institutions for the Protection of Human Rights (Bruylant: Bruxelles).
- 1992: "The Future of Monitoring Bodies - Limitations and Possibilities of the Human Rights Committee", pp. 169-176, in University of Ottawa, Canadian Human Rights Yearbook 1991-1992.
- 1991: Surrender, Occupation, and Private Property in International Law (Oxford University Press).
- 1990: Digest of Japanese Practice in International Law Part III: Territory (Co-Editor Keio Tsushin, Tokyo).
- Surrender, Occupation and Private Property in International Law: A Critical Analysis of US Practice in Japan (Oxford University Press, United Kingdom).
- 1989: "The Kokuryo Incident and International Law", pp. 240-279, in Festschrift für Kanae Taijudo (Toshindo, Tokyo).
- 1988: Digest of Japanese Practice in International Law Part II: Restoration of Official Relations and Recognition of Governments (Co-Editor, Keio Tshushin, Tokyo).

- "On the Work of the Human Rights Committee", pp. 41-46 Horitsu Jiho (December 1988).
- 1987: The Tokyo War Crimes Trial: An International Symposium (Co-Editor, Kodan-sha International, Tokyo).
- 1986: Basic Documents of International Organizations (Co-Editor, Toshin-do, Tokyo).
- 1985: "The Recognition of Governments Reconsidered", Japanese Annual of International Law, No. 28, pp. 29-46.
- "The Territorial Dispute over the Falkland (Malvinas) Islands and International Law", Kokusaiho Gaiko Zasshi (Japanese Association of International Law, Tokyo), vol. 83, pp. 506-544.
- 1984: The Tokyo Trial after Thirty-Five Years, A Critical Re-Appraisal (Co-Editor, Kodan-sha, Tokyo).
- Raison d'être of Modern States (Co-Author, Osaka Shoseki, Osaka).
- 1983: Digest of Japanese Practice in International Law Part I: Recognition of States (Co-Author, Nihon Kokusai Mondai Kenkyu-sha, Tokyo).
- 1981: "Pollution Prevention in International Rivers and Lakes", L. Caflisch and R. Zacklin (Eds.) The Legal Regime of International Rivers and Lakes (Nijhoff, The Hague), pp. 331-370.
- 1980: Textbook of International Law (Co-Author, Yuhikaku, Tokyo).
- "Responsibility of a State for Acts of Private Persons outside of its Territory", Kobe Hogaku Zasshi (Kobe University, Faculty of Law), vol. 30, pp. 313-349.
- "Public International Law", Science Council of Japan (Ed.) The Japan Annual of Law and Politics, No. 28, pp. 1-8.
- 1979: Foundations of International Law (Co-Author, Seirin Shobo, Tokyo).
- 1977: A Study of International Law (Co-Author, Yuhikaku, Tokyo).
- 1976: "Recent Works of the International Law Commission", Jurist (Yuhikaku, Tokyo), No. 622, pp. 122-128.
- 1975: Japanese Association of International Law Dictionary of International Law (Assistant to the Editor, Kashima Shuppan-kai, Tokyo)
- 1974: "China in the United Nations", China Year Book 1975 (Asian Research Institute, Tokyo), pp. 257-262.
- 1973: "A Critical Appraisal of Garcia-Amador's Reports on State Responsibility", Festschrift für S. Tabata (Yushin-do, Tokyo), pp. 277-308.
- 1972: "Japanese Surrender and the Allied Occupation of Japan in International Law", Kokusai Mondai (Nihon Kokusai Mondai Kenkyu-sha, Tokyo), No. 147, pp. 15-25.

Casebook of International Law (Assistant to the Editor, Yushin-do, Tokyo).

"The Change of Chinese Representation in the United Nations and International Law", Hogaku Seminar (Nihon Hyoron Shin-sha, Tokyo), No. 192, pp. 2-8.

1969: Japanese Encyclopaedia of Social Science (Assistant to the Editor, Kashima Kenkyu-sha, Tokyo).

"A Critical Appraisal of the Tokyo District Court's Decision on the Suiko-sha Case", Humanities (Kyoto University, Faculty of General Education), vol. 15, pp. 1-15.

1968: Review of the World Conference of the World Association of World Federalists", Kokusai Seiji (Japanese Association of International Politics, Tokyo), 1967, pp. 165-173.

"Freedom of Passage through the Suez Canal", Hosei Ronshu (Kyoto University, Faculty of General Education), vol. 2, pp. 141-168.

1967: "The Sino-Indian Boundary Dispute in International Law", ibid., vol. 1, pp. 103-145.

1966: "Chinese Representation in the United Nations", Festschrift für R. Taoka (Yuhikaku, Tokyo), vol. 3, pp. 85-135.

1964: "Indonesian Nationalization of Dutch Property", Taoka and Tabata (Eds.) Nationalization of Foreign Property and International Law (Nihon Kokusai Mondai Kenkyu-sha), pp. 97-141.

1961: "On Permanent Sovereignty over Natural Resources", Kokusaiho Gaiko Zasshi (Japanese Association of International Law, Tokyo), vol. 60, pp. 137-154.

### سيرة ذاتية

روسودان بيريدزي

تاريخ ومكان الميلاد:	٢٠ آب/أغسطس ١٩٢٩، بجورجيا
الجنسية:	جورجية
الحالة الاجتماعية:	أرملة. ليس لها أولاد
معرفة اللغات:	الإنكليزية والروسية والألمانية
المنصب الحالي:	ناشطة أمين مجلس الأمن القومي لجورجيا بشأن حقوق الإنسان
التعليم:	١٩٦١، شهادة في الرياضيات من جامعة الدولة في تبليسي؛ ١٩٦٤، دراسات عليا بجامعة الدولة في تبليسي في نظرية الأرقام؛ الشهادات: دكتوراه في الفيزياء والرياضيات؛ أستاذة بجامعة الدولة في تبليسي
الحياة الوظيفية:	
السيدة روسودان بيريدزي هي خبيرة مؤهلة تأهيلا عاليا في الرياضيات وقد ظلت تعمل كأستاذة بجامعة الدولة في تبليسي منذ عام ١٩٦٧.	
بيد أنها معروفة بشكل أفضل كمشاركة نشطة في حركة التحرير القومي لجورجيا وكمدافعة متحمسة عن حقوق الإنسان.	

وبعد أن ترعرت في أسرة عانت من قمع النظام الشيوعي (أُعدم والدها في عام ١٩٤٢)، فإن نفس هذا النظام قد قام على نحو متكرر بترهيبها واضطهادها في مرحلة لاحقة. وواصلت السيدة بيريدزي كفاحها ضد انتهاكات حقوق الإنسان أثناء النظام السوفياتي. وقد اضطلعت بأنشطة معارضة مع زوجها، السيد ميراب كوستافا، وهو منشق معروف جيدا وأحد نشطاء حقوق الإنسان. وفي عام ١٩٧٧، أُلقي القبض عليه وعُذّب في معسكرات العمل السوفياتية لفترة عشر سنوات. وقد رافقته السيدة بيريدزي في أماكن سجن ونفي مختلفة.

وفي عام ١٩٨٧، أصبح ميراب كوستافا أحد قادة حركة التحرير القومي لجورجيا. وبعد وفاته، أعلن الشعب الجورجي في عام ١٩٨٩ أنه بطل قومي. وقد مات الابن الوحيد للسيدة بيريدزي وللسيد ميراب كوستافا بصورة مأساوية في عام ١٩٨٥.

ومنذ استقلال جورجيا، والسيدة روسولان بيريدزي تواصل كمناحها ضد الانتهاكات الجسيمة لحقوق الأحزاب السياسية المعارضة وجماعات الأقليات.

وفي أيار/مايو - تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢، أصبحت السيدة بيريدزي عضوا في مجلس الدولة بجورجيا والمستشار الرئيسي بشأن إجراء الانتخابات الديمقراطية والتعددية. وخلال العام نفسه، جرى انتخابها عضوا في برلمان جورجيا وأصبحت نائبة رئيس هذه الهيئة التشريعية.

وفي عام ١٩٩٥، عملت السيدة بيريدزي رئيسة للجنة العفو. وفي ذلك الوقت، كانت الحالة في المنشآت الإصلاحية خطيرة. وقد قامت السيدة بيريدزي بعمل شاق من أجل تحسين الأوضاع المعيشية في هذه المنشآت، خازرت السجناء ومارست تأثيرا من أجل حماية حقوقهم.

وفي نيسان/أبريل ١٩٩٧، عُينت السيدة بيريدزي لمنصب نائب أمين مجلس الأمن القومي لجورجيا بشأن قضايا حقوق الإنسان. وهي تشرف الآن على تنفيذ الأوامر والمراسيم الرئاسية المتصلة بحالة حقوق الإنسان في مؤسسات إنفاذ القوانين والهيئات التنفيذية وفي القوات العسكرية. كما أنها تكشف عن حالات انتهاكات حقوق الإنسان، على أساس شكاوى المواطنين وبمبادرة منها هي.

وفي ظل توجيه من السيدة بيريدزي، قُدمت حالات نحو ٢٠٠٠ سجين من أجل العفو عنهم، ووافق عليها رئيس جمهورية جورجيا.

وقد أعدت السيدة بيريدزي مشاريع أوامر ومراسيم رئاسية، هي المراسيم المتعلقة بكل من "تدابير لتعزيز حماية حقوق الإنسان في جورجيا" (١٩٩٧/٦/٢)، و"العفو عن ٥٤ شخصا محكوما عليهم بالإعدام" (١٩٩٧/٧/٢٤)، "وتدابير لتعزيز التعاون مع المحكمتين الدوليتين المعنيتين بيوغوسلافيا السابقة ورواندا" (١٩٩٧/٨/١٣)، و"تدابير للاحتفال بالذكرى السنوية الخمسين للإعلان العالمي لحقوق الإنسان" (١٩٩٨/١/١٥)، إلخ.

وقد قامت السيدة بيريدزي بدور هام وأثرت تأثيرا هاما بخصوص القرار القاضي بإلغاء عقوبة الإعدام في جورجيا.

وبوصفها شخصا ذا تعليم واسع النطاق، فإنها تؤدي أنشطة تعليمية هامة في ميدان حقوق الإنسان. وهي تنشر مواد ودراسات في هذا الميدان، وتقوم على نحو متواتر بتقديم مواد إذاعية بشأن هذه المسألة. وقد أشرفت على تحرير النص الإنكليزي لدستور جورجيا، وتحاضر السيدة بيريدزي في المدارس والجامعات، وتشارك بنشاط في محافل مختلفة بشأن قضايا حقوق الإنسان.

وقد عين رئيس جورجيا السيدة بيريدزي رئيساً لـ"لجنة الدولة لوضع سياسة الدولة بشأن المرأة". وهي تقود سياسة مراعاة الفوارق بين الجنسين في جورجيا.

والسيدة بيريدزي هي منسقة "مشروع الأمم المتحدة القومي المتعلق بتعزيز القدرات والهيكل الأساسية اللازمة لتعزيز وحماية حقوق الإنسان". (الأمر الرئاسي بتاريخ ١٦/٧/١٩٩٧).

وبهذه الصفة، فإن السيدة بيريدزي قد اكتسبت سمعة طيبة كمدافعة عن حقوق الإنسان في جورجيا، بعد أن نظرت في ٥٠٠ حالة بشأن انتهاكات حقوق الإنسان. ويتمثل إسهامها الرئيسي في تعزيز أعمال حقوق الإنسان في جورجيا المستقلة حديثاً حيث يكتسب حل قضايا حقوق الإنسان أهمية طاغية. في وقت يتسم بالشدة.

#### الأنشطة الدولية:

١٩٩٣- رئيسة وفد أعضاء البرلمان الجورجي الموفد إلى الولايات المتحدة.

١٩٩٥- رئيسة وفد جورجيا إلى الجمعية البرلمانية لأوروبا، فيينا.

١٩٩٥- رئيسة وفد جورجيا إلى المؤتمر العالمي الرابع المعني بالمرأة، في بكين.

١٩٩٧- ضيف المنفوض السامي لحقوق الإنسان في جنيف

١٩٩٧- عضو وفد جورجيا الموفد إلى الدورة التاسعة والعشرين لمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)، في باريس.

١٩٩٨- عضو وفد جورجيا الموفد إلى المؤتمر المعني بقضايا التوافقية في إطار الاتفاقية الأوروبية، هلسنكي.

١٩٩٨- عضو وفد جورجيا الموفد إلى دورة لجنة حقوق الإنسان، في جنيف.

وتتعاون السيدة بيريدزي بصورة وثيقة مع مكتب الأمم المتحدة المؤقت في جورجيا ومع منظمات دولية أخرى معتمدة. وهي تعمل مع منظمات دولية بشأن قضايا حقوق الإنسان في جورجيا.

#### المنشورات:

السيدة بيريدزي هي مؤلفة ٢٠ دراسة علمية في الرياضيات. وقد نشرت منذ عام ١٩٩١ عدداً من المقالات والتعليقات بشأن قضايا سياسية، وكذلك بشأن مسائل حقوق الإنسان. وهي لديها نحو ١٥٠ منشوراً باللغات الجورجية والروسية والإنكليزية.

موجز:

اكتسبت السيدة بيريدزي، نتيجة لسجلها الوظيفي المرموق، خبرة عملية واسعة وأصبحت أبرز خبير في ميدان حقوق الإنسان. وقد أسهمت إنجازاتها في مجال الرياضيات إسهاما كبيرا في سعة تفكيرها وانضباطها ودقتها في العمل.



## سيرة ذاتية

### برافولاشاندرا ناتوارلال باغواتي

- نائب رئيس وعضو اللجنة المعنية بحقوق الإنسان
- عضو، لجنة الخبراء المعنية بتطبيق اتفاقيات وتوصيات منظمة العمل الدولية (منذ عام ١٩٧٨)
- عضو بلجنة التحقيق التي أنشأتها منظمة العمل الدولية من أجل التحقيق في حدوث السخرة (العمل القسري) في ميانمار (بورما).
- رئيس المجلس الاستشاري، مركز استقلال القضاة والمحامين، جنيف.
- رئيس فريق الشخصيات المرموقة المعني بدراسة المسائل المتعلقة باللاجئين في جنوب آسيا الذي أنشأه مفوض الأمم المتحدة السامي لشؤون اللاجئين.
- عضو محكمة التحكيم الدائمة في لاهاي.
- رئيس فريق المراجعة الاجتماعية لدوائر خدمات الاتصالات السلكية واللاسلكية والخدمات البريدية في الهند.
- رئيس اللجنة الوطنية للرعاية الاجتماعية الاقتصادية، في الهند.
- رئيس اللجنة التي أنشأتها حكومة الهند بغية وضع معالم (بارامترات) من أجل المناويزات المتعلقة بمشاريع الطاقة الكبرى.
- والقاضي باغواتي يعمل بنشاط حاليا في تقديم خدمات المشورة والآراء والتحكيم في المسائل القانونية فضلا عن القيام بأنشطة عامة في مجال تقديم الدعم إلى المنظمات الطوعية التي تعمل من أجل الفقراء والمحرومين.

### الخبرة المهنية:

- كبير قضاة الهند (١٩٨٥ إلى ١٩٨٦)
- قاض بالمحكمة العليا للهند (١٩٧٣ - ١٩٨٥)

- كبير القضاة، بالمحكمة العالية لولاية غوجارات (١٩٦٧ إلى ١٩٧٣) (وكان أصغر قاض في أي وقت في الهند يصبح كبير قضاة)
- قاض بالمحكمة العالية، غوجارات (١٩٦٠ إلى ١٩٦٧)
- اشتغل بالقانون أمام المحاكم العالية والمحكمة العليا بالهند (١٩٤٨ إلى ١٩٦٠)
- وقد تقاعد القاضي ب. ن. باغواتي من منصب كبير قضاة الهند في كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٦ بعد حياة مهنية بارزة في سلك القضاء. وقد أصدر خلال فترة ممارسته لعمله عدة أحكام كانت بمثابة معالم وكان مسؤولاً عن عدد من الإصلاحات التي نتج عنها تحسين إمكانية وصول الجماعات الضعيفة إلى القضاء.
- وأشهر هذه الإصلاحات هو الأخذ بنظام المتقاضاة لغرض المصلحة العامة وتوسيع نطاق مذهب حق المثل أمام المحكمة بغية السماح للمنظمات غير الحكومية ولجماعات العمل الاجتماعية الأخرى بالمبادرة بتقديم التماسات أمام المحكمة العليا والمحاكم العالية بالنيابة عن الأشخاص المحرومين الذين انتهكت حقوقهم الإنسانية.
- كذلك فإن القاضي باغواتي قد دافع عن قضية العمال والعاملين كما أن الأحكام التي أصدرها بشأن العمل الاسترقاقي وغير المنظم وكذلك 'عمل الأطفال' قد أسفرت عن قيام الحكومة بالمبادرة باتخاذ سلسلة تدابير ترمي إلى تحسين الأوضاع الاجتماعية والاقتصادية لهذه الفئات الضعيفة.

#### الخلفية الأكاديمية:

- ليسانس الآداب من جامعة بومباي، ١٩٤١
- ليسانس القانون من جامعة بومباي، ١٩٤٥
- كانت له علاقات عمل مع جامعة بارودا وجامعة بومباي، ومع بهاراتيا فيديا باهافان (Bharatiya Vidya Bhavan)
- عمل زميلاً، من زمالات صامويل روبين، بمدرسة القانون بكولومبيا (محاضرة صامويل روبين بشأن التحرك الايجابي القضائي والمتقاضاة لغرض المصلحة العامة)
- رئيس مجلس تحرير المجلس الهندي لبحوث العلوم الاجتماعية من أجل موسوعة التشريعات الاجتماعية
- عضو مجلس تحرير سلسلة "تقارير الكومنولث المتعلقة بالقوانين" (Law Reports of the Commonwealth)

- استشارته بلدان كثيرة مثل جنوب أفريقيا ومنغوليا ونيبال وأثيوبيا وكمبوديا أثناء صياغة دساتيرها
- ألّف دراسة لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة بشأن تجنب وتسوية المنازعات البيئية
- منظم/خبير/متحدث رئيسي في المحافل التالية:
  - مؤتمر قضاة الاستئناف الدولي في ماليزيا لعام ١٩٨٧
  - مؤتمر كبار القضاة الأفارقة في عامي ١٩٨٦ و١٩٨٨
  - المؤتمر القانوني الاسترالي في بيرث في عام ١٩٨٧
  - ندوات قضائية بشأن التطبيق الداخلي لقواعد حقوق الإنسان الدولية نظمتها أمانة الكومنولث إلى جانب هيئة "إنتررايت" (INTERIGHTS).
  - ندوات من أجل كبار قضاة جنوبي آسيا وجنوب شرقي آسيا (شباط/فبراير ١٩٨٨)
  - ندوات في هراري، وبانجول، وأبوجا، وأكسفورد، وبلومفونتين (جنوب أفريقيا)، وغيانا، تغطي الكومنولث وأفريقيا والمملكة المتحدة وجنوب أفريقيا والكاريبي.
  - الندوة القضائية الأولى المتعلقة بحقوق الإنسان الخاصة بالمرأة والمعقودة في فيكتوريا فولز، والثانية المعقودة في بيكين، والثالثة المعقودة في هونغ كونغ من أجل منطقة آسيا والمحيط الهادئ.
  - المحكمة الشعبية الخاصة بالعنف المرتكب ضد المرأة والتي عُنُدت بمناسبة مؤتمر فيينا العالمي المعني بحقوق الإنسان.

#### المنظمات غير الحكومية وأنشطة أخرى:

- ارتبط على نحو وثيق بلجنة الحقوقيين الدولية، جنيف
- منظمة باترون (Patron)، وهي فرع هندي لرابطة ساركلو (SAARCLAW) (هي رابطة للمحامين وللقضاة والحقوقيين في البلدان الواقعة جنوبي آسيا)
- عضو في اللجنة التنفيذية للجمعية الدولية لقانون العمل والضمان الاجتماعي منذ عام ١٩٨٧
- عضو في اللجنة التنفيذية لرابطة الكومنولث للتعليم القانوني، لندن

- عضو في مركز الموارد القانونية الآسيوي، هونغ كونغ
- رئيس محكمتي اتحاد غرفة التجارة والصناعة الهندية من أجل اختيار منظم المشاريع الفردي الذي يستحق جائزة فيشي (FICCI)
- رئيس محكمتي جائزة بيرلا ساماراك كوش الخاصة بالبحوث البارزة في ميدان العلوم الطبية والعلوم ذات الصلة
- رئيس هيئة رابطات حماية المستهلكين لعموم الهند
- رئيس المجلس الهندي للعمل البيئي - القانوني، نيودلهي
- عضو اللجنة التنفيذية لرابطة المحامين الدولية لمناهضة الأسلحة النووية
- عضو فخري بمؤتمر كبار قضاة البلدان الأفريقية الناطقة بالانكليزية
- رئيس قوة عمل جنوبي آسيا المعنية بالقضاء
- رئيس مؤسسة التايير، اسبانيا
- رئيس فريق الخبراء الاستشاري، معهد أمناء سر (سكرتيري) الشركات بالهند
- الرئيس الفخري، لجماعة آوير (AWARE) ، وهي إحدى أكبر جماعات العمل الاجتماعي العاملة في مجال التنمية والتعمير الريفيين وتغطي أكثر من ٨٠٠٠ قرية في جنوب الهند.

#### المناصب الهامة التي شغلها في الماضي:

- رئيس سابق للجنة الوطنية لتنفيذ برنامج المساعدة القانونية
- رئيس سابق لفريق الكومنولث لمراقبة الانتخابات في سانت كيتس
- رئيس سابق للجنة تنفيذ مخططات المساعدة القانونية، حكومة الهند (١٩٨١ إلى ١٩٨٥)
- عضو سابق لهيئة التحكيم الخاصة بجائزة تمبلتون للتقدم في مجال الدين
- رئيس معهد القانون الهندي (١٩٨٥ و ١٩٨٦)

الأوسمة والجوائز

- جائزة رابطة المحامين الدولية لمساهمته البارزة في مجال المساعدة القانونية
- جائزة شريموني
- حصل على ميدالية السير جهنجير غاندي من معهد كزافييه لشؤون العمل
- الدكتوراة في القانون من جامعة آندرا براديش. جائزة بهارات غوراف (فخر الهند)
- جائزة فيجاي راتنا لإثراء حياة الإنسان والانجازات البارزة
- جائزة المواطن القومي عام ١٩٨٧ لاسهامه البارز في العلوم القانونية
- زميل في الرابطة الهندية لإدارة البيئة من أجل اسهاماته البارزة في مجال حماية البيئة
- جائزة راجيف غاندي للامتياز من معهد شيروماني مكافأة على امتيازه في مجال القضاء وحقوق الإنسان
- جائزة الامتياز في حقوق الإنسان من الروتاري الدولي، نيودلهي

متفرقات

- توجد قرية استفاد فيها القليلون من الحكم الذي أصدره. فأُعيد تسمية القرية على اسمه فأُطلق عليها اسم باغواتي ناغار
- أٌعدت أفلام وثائقية عديدة عنه وعن أعماله من بينها فيلم يصوّر فيه على أنه أحد أبرز ستة هنود قدّم التلفاز الهندي عرضاً لحياتهم
- يوجد مجمع كامل مساحته مائة فدان، يقع على مسافة ٢٤ كيلومتراً من حيدر أباد أقامته جماعة "آوير" (AWARE) ، سمّي 'باغواتي بورام'.

تاريخ الميلاد:

- ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٢١

العنوان:

- 9-296, Greater Kailash, Part II, New Delhi-110048

## توماس بورغنتال

الاستاذ الجامعي توماس بورغنتال، يشغل كرسي "لوبينغير" في القانون الدولي والمقارن في كلية الحقوق بجامعة جورج واشنطن، بمدينة واشنطن، وهو المدير الذي يرأس "مركز سيادة القانون على الصعيد الدولي" التابع لها. وهو أيضاً عضو في اللجنة المعنية بحقوق الإنسان التابعة للأمم المتحدة.

وقد كان قاضياً ونائباً لرئيس ورئيس محكمة البلدان الأمريكية لحقوق الإنسان (١٩٧٩-١٩٩١). وقد عمل قاضياً ونائباً للرئيس ورئيس المحكمة الإدارية التابعة لمصرف البلدان الأمريكية للتنمية (١٩٨٩-١٩٩٤)، وكان عضواً في "لجنة الحقيقة الخاصة بالسلفادور" والتابعة للأمم المتحدة (١٩٩٢-١٩٩٣).

وكان بورغنتال عميد كلية القانون بالجامعة الأمريكية، بمدينة واشنطن (١٩٨٠-١٩٨٥). كما كان استاذاً للقانون الدولي في جامعات أخرى شتى، من بينها جامعة تكساس (أوستين)، وجامعة إيمروني (أتلانتا)، وجامعة ولاية نيويورك (بافالو). وهو مؤلف أكثر من عشرة كتب والعديد من المقالات بشأن القانون الدولي والمحاكم الدولية وحقوق الإنسان والقانون المقارن. وهو يعمل في مجالس تحرير منشورات مهنية شتى، من بينها Human Rights Law Journal (مجلة حقوق الإنسان)، و American Journal of International Law (المجلة الأمريكية للقانون الدولي)، و Revue Universelle des Droits de l'Homme (المجلة العالمية لحقوق الإنسان)، و Europäische Grunrechte Zeitschrift (المجلة الأوروبية للحقوق الأساسية)، و Encyclopedia of Public International Law (موسوعة القانون الدولي العام). وقد ألقى بورغنتال محاضرات في أكاديمية لاهاي للقانون الدولي وفي كثير من الجامعات في أنحاء مختلفة من العالم.

وكان بورغنتال رئيس معهد حقوق الإنسان للبلدان الأمريكية الذي يقع مقره في كوستاريكا (١٩٨٠-١٩٩٢) وهو يعمل الآن كرئيسه الفخري. كذلك فإنه نائب رئيس فخري للجمعية الأمريكية للقانون الدولي، وعضو في عدة هيئات من بينها مجلس أمناء معهد ماكس بلانك للقانون الدولي العام (هايدل بيرغ)؛ ومجلس المستشارين الدولي بمركز فان أسبيك لحقوق الإنسان (لايدن)؛ والمجلس الدولي لمؤسسة العلاقات بين الأعراق (لاهاي)؛ والمجلس الاستشاري للمعهد البرازيلي لحقوق الإنسان؛ ومجلس إدارة المعهد الأفريقي لحقوق الإنسان.

وقد حصل بورغنتال على الشهادات العلمية التالية: بكالوريوس الآداب من كلية بيثاني، في فيرجينيا الغربية؛ ودكتوراه فقه القانون، من جامعة نيويورك (New York University)؛ وماجستير القانون ودكتوراه العلوم القضائية، من كلية القانون بهارفارد. وقد منحت شهادات دكتوراه فخرية في القانون من كلية بيثاني؛ وجامعة هايدلبرغ، بألمانيا، وجامعة بروكسل الحرة (V.U.B.) بلجيكا. وهو مسموح له بممارسة القانون في ولاية نيويورك ومقاطعة كولومبيا، وكذلك أمام المحكمة العليا للولايات المتحدة. وأحدث الجوائز المهنية التي حصل عليها تشمل جائزة حقوق الإنسان، من معهد جاكوب بلاوستاين للنهوض بحقوق الإنسان (Jacob Blaustein Institute for the Advancement of Human Rights)، ١٩٩٧؛ وميدالية غولير ت. بوتشير للامتياز في حقوق الإنسان، من الجمعية الأمريكية للقانون الدولي، ١٩٩٧.

## سيرة ذاتية

توماس بورغنتال

أولا- المناصب الحالية:

أستاذ كرسي "لوبينغير" في القانون الدولي والمقارن، والمدير الذي يرأس المركز الدولي لسيادة القانون في كلية الحقوق بجامعة جورج واشنطن وعضو في اللجنة المعنية بحقوق الإنسان التابعة للأمم المتحدة.

ثانيا- المناصب السابقة:

### الأكاديمية

معيد في الطرق القانونية، كلية الحقوق بجامعة بنسلفانيا، ١٩٦٢-١٩٦١. أستاذ الحقوق، في كلية الحقوق بجامعة ولاية نيويورك (بوفالو)، ١٩٦٢-١٩٧٥؛ أستاذ كرسي فولبرايت وجافورسكي في القانون الدولي، كلية الحقوق بجامعة تكساس، ١٩٧٥-١٩٨٠. عميد كلية واشنطن للحقوق وأستاذ القانون الدولي فيها، الجامعة الأمريكية ١٩٨٠-١٩٨٥؛ أستاذ كرسي ي. ت. كوهين لحقوق الإنسان، كلية الحقوق بجامعة إيموري، ١٩٨٥-١٩٨٩؛ زميل في مركز كارتر بجامعة إيموري (مدير برنامج حقوق الإنسان).

### القضائية

قاضٍ، ونائب رئيس، ورئيس محكمة حقوق الإنسان للبلدان الأمريكية (١٩٧٩-١٩٩١)؛ قاضٍ، ونائب رئيس، ورئيس المحكمة الإدارية، مصرف التنمية للبلدان الأمريكية (١٩٨٩-١٩٩٤).

### التقصيات

عضو، لجنة الأمم المتحدة لتقصي الحقائق في السلفادور، ١٩٩٢-١٩٩٣.

ثالثا- أنشطة مهنية مختارة:

ألف- في المجال العام

رئيس وفد حكومة الولايات المتحدة إلى مؤتمر اليونسكو المتخصص للتعليم الدولي، ١٩٧٤؛ خبير للولايات المتحدة، اجتماع خبراء اليونسكو بشأن تنفيذ توصية اليونسكو لعام ١٩٧٤ المتصلة بالتعليم الدولي، ١٩٧٦؛ عضو اللجنة التنفيذية، اللجنة الوطنية الأمريكية لليونسكو، ١٩٧٧-١٩٧٩؛ ١٩٨٠-١٩٨١؛ رئيس لجنة حقوق الإنسان، اللجنة الوطنية الأمريكية لليونسكو، ١٩٧٦-١٩٧٩؛ الممثل الرئيسي لحكومة



الولايات المتحدة، في الفريق العامل التابع للمجلس التنفيذي لليونسكو والمعني بالإجراءات في مجال حقوق الإنسان. ١٩٧٧، و١٩٧٨: عضو وفد الولايات المتحدة إلى المجلس التنفيذي لليونسكو (الدورتان ١٠٤ و ١٠٥). ١٩٧٨: خبير للولايات المتحدة في اللجنة الدولية المخصصة التابعة للأمم المتحدة والمعنية بمنع الجريمة ومكافحتها. لاهاي، ١٩٧٨: نائب رئيس مؤتمر اليونسكو بشأن تعليم حقوق الإنسان ورئيس الوفد الأمريكي إلى المؤتمر (فيينا) ١٩٧٨. خبير الولايات المتحدة في لجنة خبراء اليونسكو المعنية بتعليم حقوق الإنسان. ١٩٧٩: عضو رسمي. وفد حكومة الولايات المتحدة، مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا، كوبنهاغن، حزيران/يونيه ١٩٩٠: عضو رسمي. وفد حكومة الولايات المتحدة إلى اجتماع الخبراء التابع لمؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا والمعني بالمؤسسات الديمقراطية. أوسلو، تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩١: عضو مجلس النصب التذكاري للمحرقة في الولايات المتحدة منذ عام ١٩٩٦، مجلس المؤسسين، مؤسسة كوستاريكا - الولايات المتحدة (CRUSA) منذ عام ١٩٩٦: عضو رسمي في وفد الولايات المتحدة إلى المؤتمر التحضيري لمنظمة البلدان الأمريكية بشأن إصلاح نظام حقوق الإنسان في البلدان الأمريكية، ١٩٩٧: وعضو هيئتي الموفتين والمحكمين، المركز الدولي لتسوية النزاعات الدولية، البنك الدولي، منذ عام ١٩٩٧.

#### باء- في المجال الخاص

مقرر مجموعة الدراسة بشأن قانون حقوق الإنسان الدولي وتنفيذه، الجمعية الأمريكية للقانون الدولي، ١٩٧٠-١٩٧٥: عضو مجلس المديرين في المعهد الدولي لحقوق الإنسان (مؤسسة رينيه كاسان)، ١٩٧٠-١٩٨٩: المجلس الإداري، ١٩٩٠-١٩٩٤، ستراسبورغ، فرنسا: منسق. مشروع بحوث جمعية القانون الدولي الأمريكية بشأن مشكلة سلة هلسنكي الثالثة، ١٩٧٧: عضو المجلس التنفيذي للجمعية الأمريكية للقانون الدولي، ١٩٧٧-١٩٨٠، ١٩٨٦-١٩٨٩: نائب رئيس الجمعية الأمريكية للقانون الدولي ١٩٨٠-١٩٨٢: نائب رئيس فخري منذ عام ١٩٩٤، اللجنة الاستشارية، ١٩٨٠-١٩٨٦ معهد الحقوق الأمريكي، إعادة صياغة قانون العلاقات الخارجية في الولايات المتحدة، مقرر مشارك، ١٩٧٨-١٩٨٠: رئيس لجنة حقوق الإنسان، بفرع القانون الدولي، نقابة المحامين الأمريكية، ١٩٨١-١٩٨٢، ١٩٩١-١٩٩٢: عضو اللجنة التنفيذية للفرع الأمريكي من رابطة الحقوق الدولية، ١٩٨٤-١٩٨٦، عضو مجلس الكوراتريوم والعلوم، معهد ماكس بلانك للقانون الدولي العام، هايدلبرغ، ألمانيا: محرر رئيسي مشارك، مشروع المواد الحاكمة للقانون الدولي، الجمعية الأمريكية للقانون الدولي، منذ عام ١٩٩٠: رئيس معهد البلدان الأمريكية لحقوق الإنسان، ١٩٨٠-١٩٩٢، ورئيس فخري له منذ عام ١٩٩٢: عضو مجلس المديرين، مركز ف. م. فان آسبيك لدراسات حقوق الإنسان، جامعة لايدن، هولندا، منذ عام ١٩٩١: محاضر في أكاديمية القانون الدولي بلاهاي، ١٩٩٢: عضو المجلس الدولي، مؤسسة العلاقات ما بين المجموعات الإثنية، لاهاي، هولندا: رئيس مؤسسة قواعد الإجراءات القانونية منذ عام ١٩٩٦، عضو المجلس التأسيسي، المعهد الأفريقي لحقوق الإنسان، منذ عام ١٩٩٧: عضو المجلس الاستشاري في المعهد البرازيلي لحقوق الإنسان، منذ عام ١٩٩٧، عضو اللجنة الدائمة للنظام العالمي الخاضع للقانون، نقابة المحامين الأمريكية، منذ عام ١٩٩٧.

رابعاً- هيئات التحرير:

المجلة الأمريكية للقانون الدولي، مجلة قانون حقوق الإنسان، (المجلة الأوروبية لحقوق الإنسان)  
 Revue Universelle des Droits (Europäische Grundrechte Zeitschrift)، المجلة العالمية لحقوق الإنسان  
 (de l'Homme): موسوعة القانون الدولي العام (Encyclopedia of Public International Law).

خامساً- المنشورات: انظر المرفقات.سادساً- جوائز وأوسمة مختارة:

Pro-Humanitas Prize, West-Ost Kulturwerk (Federal Republic of Germany)  
 1978; 1978 UNESCO Human Rights Prize (First Honorable Mention); 1982  
 Book Award (First Prize) of the Inter-American Bar Association for  
Protecting Human Rights in the Americas: Selected Problems (1982); 1987  
 Distinguished Service in Legal Education Award, New York University Law  
 School Association; 1989 Wolfgang G. Friedmann Memorial Award for  
 Outstanding Achievement in International Law, Columbia University Law  
 School; 1990 Harry Leroy Jones Award for Outstanding Achievements in  
 Foreign and International Law, Washington Foreign Law Society; 1996  
The Modern World of Human Rights: Essays in Honor of Thomas Buergenthal  
 (Costa Rica, I.I.D.H., 1996); 1997 Human Rights Prize, the  
 Jacob Blaustein Institute for the Advancement of Human Rights;  
 1977 Goler T. Butcher Medal for Excellence in Human Rights, American  
 Society of International Law.

سابعاً- المنظمات المهنية:

نقابة المحامين الأمريكية، الجمعية الأمريكية للقانون الدولي، معهد القانون الأمريكي، مجلس العلاقات  
 الخارجية، الجمعية الألمانية للقانون الدولي، إلخ.

ثامناً- الشهادات الأكاديمية:

بكالوريوس آداب، كلية بيثاني، فرجينيا الغربية، ١٩٥٧؛ دكتوراه حقوق، كلية الحقوق بجامعة  
 نيويورك (حامل منحة روت تيلدن) ١٩٦٠؛ ماجستير في الحقوق، كلية الحقوق بجامعة هارفارد  
 (الدراسات القانونية الدولية) ١٩٦١؛ دكتوراه في علوم القضاء، كلية الحقوق بجامعة هارفارد  
 (الدراسات القانونية الدولية) ١٩٦٨؛ دكتوراه في الحقوق (فخرية)؛ كلية بيثاني، ١٩٨١؛ دكتوراه في  
 الحقوق (فخرية)، جامعة هايدلبرغ، ألمانيا، ١٩٨٥؛ دكتوراه حقوق (فخرية) جامعة بروكسل الحرة،  
 بلجيكا ١٩٩٤.

تاسعاً- عضوية الهيئات القانونية:

ولاية نيويورك، مقاطعة كولومبيا، المحكمة العليا للولايات المتحدة.

## قائمة المنشورات

(توماس بورغنتال)

ألف- الكتب (تأليف أو تحرير)

THE GERMAN PENAL CODE (1961) (translation with G.O.W. Mueller) (Volume 4 of the American Series of Foreign Penal Codes).

LAW-MAKING IN THE INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION (Syracuse University Press, 1969), 247 p.

INTERNATIONAL PROTECTION OF HUMAN RIGHTS (Bobbs-Merrill Company, 1973), 1402 p. (with L.B. Sohn).

BASIC DOCUMENTS ON INTERNATIONAL HUMAN RIGHTS (Bobbs-Merrill Company, 1973) 240 p. (with L.B. Sohn).

INTERNATIONAL HUMAN RIGHTS AND INTERNATIONAL EDUCATION (Washington, D.C., United States National Commission for UNESCO, Dept. of State, 1976), 210 p. (with J.V. Torney).

HUMAN RIGHTS, INTERNATIONAL LAW AND THE HELSINKI ACCORD (American Society of International Law, 1978), 203 p.

DERECHOS HUMANOS, DERECHO INTERNACIONAL Y EL ACUERDO DE HELSINKI (Edisar, 1979), 278 p.

HUMAN RIGHTS: THE INTER-AMERICAN SYSTEM, 6 vols. looseleaf. (Oceana Publications, 1982-1994) (with R.E. Norris)

PROTECTING HUMAN RIGHTS IN THE AMERICAS: SELECTED PROBLEMS (N.P. Engel, Publ.) (First edition, 1982) (with R.E. Norris and D. Shelton) (Second edition, 1986) (Third edition, 1990)

CONTEMPORARY ISSUES IN INTERNATIONAL LAW: ESSAYS IN HONOR OF LOUIS B. SOHN (N.P. Engel, 1984), 571 p.

PUBLIC INTERNATIONAL LAW IN A NUTSHELL (West Publishing Co.) (First edition, 1985) 250 p. (with H. Maier) (Second edition, 1990).

INTERNATIONAL HUMAN RIGHTS IN A NUTSHELL (West Publishing Co.) (First edition, 1988) 258 p. (Second edition, 1995). [Translations of this book have been published in Korea, China, Japan, Romania, Bulgaria.]

GRUNDZÜGE DES VÖLKERRECHTS (C.F. Muller, 1988), 212 p. (with K. Doehring, H. Maier and J. Kokott).

MANUAL INTERNACIONAL DE DERECHOS HUMANOS (Editorial Juridica Venezolana, 1990) (with C. Grossman and P. Nikken), 186 p.

LA PROTECTION INTERNATIONALE DES DROITS DE L'HOMME: PRECIS (N.P. Engel, Strasbourg, 1991) (with A. Kiss), 261 p.

THE MOVEMENT OF PERSONS ACROSS BORDERS (American Society of International Law, 1992) (with L.B. Sohn), 193 p.

MANUAL DE DERECHO INTERNACIONAL PUBLICO (Fondo de Cultura Economica, Mexico, 1994) (with H. Gros Espiell, C. Grossman and H. Maier), 168 p.

PROTECTING HUMAN RIGHTS IN THE AMERICAS: CASES AND MATERIALS (with Dinah Shelton) (4th Revised edition, 1995).

ESTUDIOS ESPECIALIZADOS DE DERECHOS HUMANOS, Vol. I (with A.A. Cancado Trindade) (IIDH, 1996).

## باء - المقالات والندوات الدراسية

Appeals for Annulment by Enterprises in the European Coal and Steel Community, 10 American Journal of Comparative Law 227 (1961); reprinted in Yntema, THE AMERICAN JOURNAL OF COMPARATIVE LAW READER 411 (1966).

The Private Appeal Against Illegal State Activities in the European Coal and Steel Community, 11 American Journal of Comparative Law 325 (1962).

The Domestic Status of the European Convention on Human Rights, 13 Buffalo Law Review 354 (1964).

European Human Rights: A Review, 13 American Journal of Comparative Law (1964); reprinted in Yntema, THE AMERICAN JOURNAL OF COMPARATIVE LAW READER 55 (1966).

The Effect of the European Convention on Human Rights on the Internal Law of Member States, in British Institute of International and Comparative Law, THE EUROPEAN CONVENTION ON HUMAN RIGHTS 79 (1965); excerpted in Stein and Hay, CASES AND MATERIALS OF THE LAW IN THE ATLANTIC AREA 955 (1968).

The United Nations and the Development of Rules Relating to Human Rights, (1965) Proceedings of the American Society of International Law 132.

The Domestic Status of the European Convention on Human Rights: A Second Look, 7 Journal of the International Commission of Jurists 55 (1966) (also in German, French and Spanish).

Comparative Study of Certain Due Process Requirements of the European Human Rights Convention, 16 Buffalo Law Review 18 (1966).

Zum Begriff der "civil rights" in Art. 6 Abs. 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention, 13 Archiv des Völkerrechts 393 (1967) (with W. Kewenig).

Comparison of the Jurisprudence of National Courts with that of the Organs of the (European) Convention as Regards the Rights of the Individual in Court Proceedings, in A.H. Robertson, HUMAN RIGHTS IN NATIONAL AND INTERNATIONAL LAW 161 (1968) (also in German and French).

Proceedings Against Greece under the European Convention of Human Rights, 62 American Journal of International Law 441 (1968).

Interaction of National Law and Modern International Agreements: Some Introductory Observations, 13 American Journal of Comparative Law 233 (1970).

Special Editor (Symposium Issue), HUMAN RIGHTS: THE EUROPEAN CONVENTION AND ITS NATIONAL APPLICATION, American Journal of Comparative Law, Vol. 13, No. 2 (1970).

Special Editor (with K. Vasak), FESTSCHRIFT FOR EGON SCHWELB, 4 Revue des Droits de l'Homme, Nos. 2-3 (1971).

Legal Aspects of the Geneva Protocol of 1925, 64 American Journal of International Law 853 (1970) (with R.R. Baxter); reprinted in THE CONTROL OF CHEMICAL AND BIOLOGICAL WEAPONS, (Carnegie Endowment for International Peace, 1971), p.1; and in Hearings [on the Geneva Protocol] before the Committee on Foreign Relations, United States Senate, 92nd Cong., 1st Sess., March 1971 (1972), p. 118.

The American Convention of Human Rights: Illusions and Hopes, 21 Buffalo Law Review 121 (1971).

A Casebook on the International Protection of Human Rights, 65 American Journal of International Law, No. 4, 247 (1971).

The American Convention on Human Rights: An Illusion of Progress in MISCELLANEA W.J. GANSHOF VAN DER MEERSCH, Vol. I, p. 385 (Brussels, 1972).

International Human Rights: U.S. Policy and Priorities, 14 Virginia Journal of International Law 611 (1974).

The Right to Receive Information Across National Boundaries, in Aspen Institute for Humanistic Studies, CONTROL OF THE DIRECT BROADCAST SATELLITE: VALUES IN CONFLICT 73 (1974).

The Revised OAS Charter and the Protection of Human Rights, 69 American Journal of International Law 829 (1975).

Implementing the UN Racial Convention, 12 Texas International Law Journal 187 (1977).

International and Regional Human Rights Law and Institutions: Some Examples of their Interaction, 12 Texas International Law Journal 321 (1977).

Expanding the International Human Rights Research Agenda, 23 International Studies Quarterly 321 (1979) (with J.V. Torney).

Domestic Jurisdiction, Intervention and Human Rights: The International Law Perspective, in HUMAN RIGHTS AND U.S. FOREIGN POLICY (P.G. Brown and D. MacLean eds., 1979), p. 111.

La Convencion Americana sobre Derechos Humanos: Problemas Escogidos, 2 Mundo Nuevo (Venezuela) 40 (1979).

The American and European Conventions on Human Rights: Similarities and Differences, 30 American University Law Review 155 (1980) (also in Spanish).

To Respect and to Ensure: State Obligations and Permissible Derogations, in L. Henkin, THE INTERNATIONAL BILL OF RIGHTS 72 (1981).

The Inter-American Court of Human Rights, 76 American Journal of International Law 231 (1982); reprinted in Redden, MODERN LEGAL SYSTEMS CYCLOPEDIA, vol. 7, p. 601 (1985).

The Inter-American System for the Protection of Human Rights, (1981) Anuario Juridico Interamericano 80 (1982). (Also in Spanish at id, p. 121); updated and revised versions in: 11 Europäische Grundrechte Zeitschrift 169-89 (in German), and in Meron, HUMAN RIGHTS IN INTERNATIONAL LAW: LEGAL AND POLICY ISSUES 439 (1984).

Judicial Interpretation of the American Human Rights Convention, in HUMAN RIGHTS IN THE AMERICAS 253 (1984)

The Advisory Jurisdiction of the Inter-American Court of Human Rights, in Buergerthal (ed), CONTEMPORARY ISSUES IN INTERNATIONAL LAW 127 (1984)

American Convention on Human Rights, in 8 ENCYCLOPEDIA OF PUBLIC INTERNATIONAL LAW 23 (1985).

Inter-American Court of Human Rights, in 8 ENCYCLOPEDIA OF PUBLIC INTERNATIONAL LAW 324 (1985).

The Advisory Practice of the Inter-American Human Rights Court, 79 American Journal of International Law 1 (1985)

Implementation in the Inter-American Human Rights System, in R. Bernhardt and J.A. Jolowicz, INTERNATIONAL ENFORCEMENT OF HUMAN RIGHTS 57 (1987).

International Human Rights Law and Institutions: Accomplishments and Prospects, 63 Washington Law Review 1 (1988).

The U.S. and International Human Rights, 9 Human Rights Law Journal 141 (1988).

The American Human Rights Declaration: Random Reflections, in STAAT UND VÖLKERRECHTSORDNUNG 133 (Hailbronner, Ress and Stein, eds. 1989).

The Copenhagen CSCE Meeting: A New Public Order, 11 Human Rights Law Journal 217 (1990).

El Sistema Africano de Derechos Humanos y de los Pueblos, 79 Revista de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Políticas 268 (Venezuela, 1991).

The CSCE Rights System, 25 George Washington Journal of International Law and Economics 333 (1991).

The Human Rights Revolution, 23 St. Mary's Law Journal 3 (1991).

CSCE Human Dimension: The Birth of a System, Collected Courses of the Academy of European Law, Vol. I, Book 2, 163-209 (1992).

Self-Executing and Non-Self Executing Treaties in National and International Law, 235 Hague Academy, Recueil des Cours 333 (1992).

Medidas Provisorias na Corte Interamericana de Direitos Humanos, 84-86 Boletim de Sociedade Brasileira de Direito Internacional 11 (1992-93).

The CSCE and the Promotion of Racial and Religious Tolerance, 22 Israel Yearbook on Human Rights 31 (1992).

La jurisprudencia internacional en el derecho interno, in Corte Interamericana de Derechos Humanos, LA CORTE Y EL SISTEMA INTERNACIONAL DE DERECHOS HUMANOS 67 (1994).

The United Nations Truth Commission for El Salvador, 27 Vanderbilt Journal of Transnational Law 497 (1994).

Interim Measures in the Inter-American Court of Human Rights, in R. Bernhardt, INTERIM MEASURES INDICATED BY INTERNATIONAL COURTS 69 (1994).

International Tribunals and National Courts: The Internationalization of Domestic Adjudication, in U. Beyerlin et al., RECHT ZWISCHEN UMBRUCH UND BEWAHRUNG (Festschrift für Rudolf Bernhardt) 63 (1995).

La Comisión de la Verdad para El Salvador, in ESTUDIOS CENTROAMERICANOS, pp. 813-847 (San Salvador, 1995); in T. Buergenthal and A.A. Cancado Trindade (eds.), ESTUDIOS ESPECIALIZADOS DE DERECHOS HUMANOS (I.I.D.H. Costa Rica, 1996).

The Evolution of International Human Rights, in HECTOR GROS ESPIELL: AMICORUM LIBER, vol. I, pp. 123-147 (Brulant, Brussels, 1997).

Modern Constitutions and Human Rights Treaties, 36 Colum. J. Trans'l L. 211 (1997); also in J. Charney et al. (eds.), POLITICS, VALUES AND FUNCTIONS: INTERNATIONAL LAW IN THE 21ST CENTURY 197 (1997).

The Normative and Institutional Evolution of International Human Rights, 19 Human Rights Q. 703 (1997).

(أغفلت من القائمة أعلاه مراجعات الكتب والمقالات القصيرة)

## سيرة ذاتية

## دريس إدريسي بشر

مولود في ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٤٧ في الرباط، المغرب، رئيس شعبة في المحكمة العليا، مدير الشؤون المدنية، وزارة العدل

إجازة في الحقوق

لغتا العمل: العربية والفرنسية

١٩٧٠-١٩٧٢ قاض في محكمة الصلح، الرباط

١٩٧٢-١٩٧٤ رئيس المحكمة الاجتماعية، الرباط

١٩٧٤-١٩٧٨ رئيس الشعبة الاجتماعية في محكمة البداية في الرباط  
قاض في محكمة العدل الخاصة

١٩٧٨-١٩٨٢ رئيس محكمة البداية في خوريغا  
محاضر في المعهد الوطني للدراسة القضائية

١٩٨٢ رئيس محكمة البداية في سالي

١٩٨٢-١٩٨٦ عضو منتخب في مجلس القضاء الأعلى (مؤسسة دستورية)

منذ عام ١٩٨٨ عين مديراً لإدارة الشؤون المدنية، وزارة العدل، وهي وظيفته الحالية.  
شارك في العديد من المؤتمرات والندوات الدولية المتصلة بالمسائل القانونية

منذ عام ١٩٩٣ خبير. يمثل المغرب في مؤتمر لاهاي للقانون الدولي الخاص  
خبير لدى مركز الدراسات القضائية والقانونية العربية، لبنان  
رئيس وفد المغرب في اللجان المشتركة المغربية - الفرنسية، والمغربية - البلجيكية،  
والمغربية - الهولندية المعنية بالشؤون المدنية ومركز الأشخاص

رئيس الوفد المغربي إلى المفاوضات الثنائية في إطار التعاون القضائي المتعلق بالمسائل  
المدنية والتجارية والإدارية ومركز الأشخاص مع دول عربية وأوروبية وآسيوية معينة  
(سوريا، تونس، الكويت، البحرين، إيطاليا، إسبانيا، الصين).



## سيرة ذاتية

## السيدة كريستين شانيه

## ملخص

ولدت في باريس في ٢٣ شباط/فبراير ١٩٤٤

خريجة مرتبة الشرق من كلية الحقوق والاقتصاد في باريس (درست الحقوق)

إجازة الحقوق ودبلوم الدراسات العليا في القانون الخاص

دبلوم الدراسات العليا في العلوم الجنائية

١٩٧٠-١٩٦٨ المدرسة الوطنية للتدريب القضائي (كلية التدريب على الخدمات القانونية)

تخرجت الأولى في دفعتها للفترة ١٩٧٠-١٩٧٢ والتحقت بالإدارة المركزية في وزارة العدل  
بصفة قاضٍ جزئي

١٩٧٦-١٩٧٤ مستشارة فنية لدى وزير الدولة لشؤون المرأة، ومن ثم رئيسة مكتب الوزير

١٩٧٧-١٩٧٦ مستشارة فنية لدى وزير الثقافة

١٩٨٦-١٩٨٠ مساعدة خاصة لمدير إدارة الشؤون القانونية في وزارة الخارجية، ومن ثم رئيسة مساعدة  
للشؤون المدنية والجنائية الدولية وحقوق الإنسان في إدارة الشؤون القانونية

١٩٨٨-١٩٨٦ مستشارة خاصة لمدير الشؤون والإعفاءات الجنائية بوزارة العدل

١٩٩٠-١٩٨٨ مستشارة فنية مسؤولة عن الشؤون الدولية في المكتب الخاص لوزير العدل

١٩٩٦-١٩٩٢ محام عام (ناطقة رئيس الادعاء العام) في محكمة استئناف باريس

ومنذ ١٩٩٦ قاضٍ في القسم الجنائي من محكمة النقض. عضو الجمعية الفرنسية للقانون الدولي ورابطة  
القانون الدولي

العمل في الأمم المتحدة

١٩٨٨-١٩٩٠ انتخبت عضواً خبيراً في لجنة مناهضة التعذيب.

عضو في اللجنة المعنية بحقوق الإنسان منذ عام ١٩٨٧، ورئيسة اللجنة المعنية بحقوق الإنسان منذ عام ١٩٩٧.

اللغات: الفرنسية والانكليزية.

## سيرة ذاتية

### السيد هرمان لينارد دي سيلفا

ولد في ٢٨ كانون الثاني/يناير ١٩٢٨ وتخرج بعد دراسة الحقوق في جامعة سيلان في عام ١٩٥١ وتخرج كمحام أمام المحكمة العليا في عام ١٩٥٢. والتحق بمكتب المدعي العام في عام ١٩٥٥ كمحام جنائي ثم عاد إلى حقل المحاماة غير الرسمي في ١٩٧٠. ومارس المهنة منذئذ في مجال دعاوى الاستئناف المدنية وظهر أمام المحاكم بصفته محام رئيسي في عدة دعاوى ذات أهمية دستورية بما فيها انتهاكات حقوق الإنسان نيابة عن العدد من الشخصيات العامة من مختلف الأحزاب السياسية، وذلك على مدى عمله الطويل في المحاماة الذي امتد أكثر من ٤٠ عاماً.

وعين مستشاراً قانونياً لرئيس الجمهورية في عام ١٩٨٠. ومستشاراً لوفد سري لانكا في العديد من دورات اللجنة الاستشارية الآسيوية - الأفريقية. وكان عضواً في لجنة وضع الدستور عندما أصبحت سري لانكا جمهورية في عام ١٩٧٢. وكان عضواً في اللجنة الحقوقية بسري لانكا. ومستشاراً لمؤتمر جمع الأطراف ومؤتمر الأحزاب السياسية عينه رئيس جمهورية سري لانكا لحل المشكلة الإثنية. وكان عضواً في فريق المناوئين نيابة عن حكومة سري لانكا في المحادثات المتعلقة بالأيلولة والمشكلة الإثنية المنعقدة في نيودلهي وتيمبو في ١٩٨٥ و١٩٨٦. وانتخب رئيساً لنقابة المحامين في سري لانكا في عامي ١٩٨٦ و١٩٨٧.

وعين ممثلاً دائماً وسفيراً لسري لانكا لدى الأمم المتحدة في نيويورك في كانون الثاني/يناير ١٩٩٥ ويشغل حالياً هذا المنصب. وعمل رئيساً للجنة الخاصة التابعة للأمم المتحدة للتحقيق في الممارسات الإسرائيلية انتهاكاً لحقوق الإنسان في فلسطين والأراضي العربية المحتلة إبان الفترة ١٩٩٥-١٩٩٧.

وتشمل منشوراته "التعددية والنظام القضائي في سري لانكا". وتقييم للخيار الفدرالي لسري لانكا والعديد من المقالات حول المواضيع السياسية والدستورية ذات الأهمية في سياق الأحداث الجارية.

وتضم اهتماماته دراسات التاريخ والعلاقات الدولية والمشاكل الاجتماعية. وقد عمل مديراً لعدة شركات تجارية في سري لانكا. وشغل في إحدى المراحل منصب نائب رئيس الكنيسة الميثودية بسري لانكا ورئيس الأوركسترا السمفونية فيها. متزوج وله ابنتان متزوجتان تقيمان في الخارج حالياً.

## سيرة ذاتية

### السفير عمران الشافعي

ولد في حزيران/يونيه ١٩٢٥. متزوج وله بنتان

تخرج من جامعة القاهرة (١٩٤٧) من كلية الاقتصاد والعلوم السياسية

تخرج أيضاً من كلية الدفاع الوطني، بأكاديمية ناصر العسكرية (١٩٦٧)

انضم إلى وزارة الخارجية عام ١٩٤٨ وخدم في عدة وظائف في السفارات المصرية. منها مستشار البعثة المصرية الدائمة إلى الأمم المتحدة (١٩٦١-١٩٦٥) ووزير مفوض في السفارة المصرية بلندن (١٩٦٨-١٩٧٢)

عين سفيراً لمصر لدى باكستان (١٩٧٤-١٩٧٦) وممثل مصر الدائم لدى الأمم المتحدة في جنيف (١٩٧٦-١٩٨٠)

أثناء نفس الفترة في جنيف عمل، من بين جملة أمور، ممثلاً لمصر في لجنة حقوق الإنسان وانتخب نائباً لرئيسها لمدة سنتين

شغل عدداً من المناصب في وزارة الخارجية، منها منصب مدير إدارة المنظمات الدولية ومدير إدارة التخطيط السياسي

عين وكيلاً لوزارة الخارجية (١٩٨٠) ثم مساعد وزير الخارجية حتى التقاعد (١٩٨٥)

أثناء عمله في القاهرة وجنيف شارك في إعداد البروتوكولين الإضافيين لاتفاقيات جنيف عام ١٩٤٩

عمل أيضاً بصفته الشخصية، عضواً ورئيساً للمجلس الاستشاري للأمم المتحدة لشؤون نزع السلاح (١٩٧٨-١٩٩٠)

عضو في اللجنة المعنية بحقوق الإنسان منذ عام ١٩٨٧ ونائب رئيس اللجنة في السنوات الثلاث الأخيرة

كان عضو في المحكمة الإدارية العليا (مجلس الدولة) لثلاث سنوات (١٩٩١-١٩٩٣) معيناً بقرار من وزير العدل من قائمة بالشخصيات العامة

عين في حزيران/يونيه ١٩٧٣ مستشاراً للوفد المصري إلى مؤتمر فيينا الدولي لحقوق الإنسان

وهو يشغل المناصب التالية في الوقت الحاضر:

- ١- نائب رئيس الجمعية المصرية للأمم المتحدة.
- ٢- عضو مجلس ادارة جمعية الهلال الأحمر المصرية، ومسؤول عن علاقاتها الدولية. عضو جمعية Pugnash المصرية والفرع المصري للجمعية الإنمائية الدولية.
- ٣- نائب رئيس اللجنة التنفيذية للاتحاد العالمي لرابطات الأمم المتحدة.
- ٤- نائب رئيس جمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر الدولية والسلام.
- ٥- محاضر في المعهد الدبلوماسي لوزارة الخارجية.

#### الأوسمة

- (أ) وسام الاستحقاق - من الدرجة الأولى - مصر ١٩٧٩
- (ب) وسام الجمهورية - مصر ١٩٧٨
- (ج) وسام الاستحقاق الوطني - ايطاليا ١٩٨٢
- (د) وسام الاستحقاق الوطني - فرنسا ١٩٨٣
- (هـ) وسام الشرف - من درجة قائد كبير - اليونان ١٩٨٤
- (و) الوسام الوطني - من درجة قائد - جمهورية مالي
- (ز) وسام الاستحقاق - من درجة ضابط كبير - جمهورية أفريقيا الوسطى.

## سيرة ذاتية

أولاً- الهوية:

الكنية : غليلي أهانهانزو

الاسم : موريس

مكان وتاريخ الميلاد: ١٥ آذار/مارس ١٩٣٤ في زينفي (بنن: داهومي سابقا)

ثانياً- الشهادات

- الشهادة الثانوية (دراسات كلاسيكية: لاتينية ويونانية)
- شهادة المدرسة الوطنية الفرنسية عبر البحار (عام ١٩٥٨)
- إجازة في الحقوق، دكتوراه في الحقوق (١٩٦٧)
- أستاذ متميز في كليات الحقوق (القانون العام والعلوم السياسية: مسابقة عام ١٩٧٤).

ثالثاً- الكتب والمنشورات

(a) Published works:

- (i) Naissance d'un État noir (l'évolution politique et constitutionnelle du Dahomey, de la colonisation à nos jours), LGDJ, Paris, 1968.
- (ii) La République du Dahomey, Série Encyclopédie Politique et Constitutionnelle, Editions Berger-Levrault, Paris, 1970.
- (iii) Le Danxomè, Du pouvoir Adja à la Nation Fon, Nubia, Paris, 1975.
- (iv) Religion, culture et politique en Afrique Noire, Economica, Présence Africaine, Paris, 1981 (Prix M. et Mme Louis Marin (1982), Académie des Sciences d'Outre-Mer).
- (v) Introduction à l'Organisation de l'Unité Africaine et organisations régionales africaines, LGDJ, Paris, 1986.

(b) Miscellaneous studies:

- (i) "Droit public disciplinaire: le secret fiscal peut-il être opposé à l'Administration?" Commentaire d'arrêt: note sous Conseil d'Etat 8 février 1967, Recueil Dalloz Sirey, 14 février 1968.
- (ii) "Le recours contre une décision administrative négative" (doctrinal study), l'Actualité Juridique, Droit Administratif, 20 janvier 1970.
- (iii) "L'Administration au-dessus de la loi?" (doctrinal study).

- (iv) "Théorie et pratique des droits de l'homme dans l'Afrique contemporaine" (Dakar Symposium on teaching and research in international law, Dakar, 11-13 December 1985).
  - (v) "La Commission africaine des droits de l'homme et des peuples" (Symposium organized by the International Commission of Jurists, Dakar, 17-18 July 1987, introductory report by M. A. Glèlè).
  - (vi) "La Charte africaine des droits de l'homme et des peuples. - Ses virtualités et ses limites", Revue de droit africain (Association des juristes africains), January-February-March 1985.
  - (vii) "Pour une OUA opérationnelle", Revue Juridique et Politique - Indépendance et Coopération, No. 3-4, 1985.
  - (viii) "La Charte Africaine des Droits de l'Homme et des Peuples: spécificité et universalité" Symposium on Justice and Peace, Vatican City, Rome, November 1988.
- (c) Collective works:
- (a) Pour un droit des peuples, Paris, Berger-Levrault, 1978.
  - (b) "Le Modèle constitutionnel français et son influence sur les Etats Africains liés à la France" La Politique Africaine du Général de Gaulle (1958-1969), Pedone, Paris, 1981.
  - (c) Co-Director (with Professor P.F. Gonidec) of volume 1 (l'Etat et le Droit: Chapitre 1er: la Constitution comme loi fondamentale), Encyclopédie Juridique de l'Afrique, Editions Nouvelles, Editions Africaines, Istra, Paris, 1983.
  - (d) "La Charte africaine des droits de l'homme et des peuples", Mélanges C.A. Colliard, Pedone, Paris, 1984.
  - (e) "La Charte des Nations Unies - Commentaire article par article (art. 26: le régime de tutelle)", under the direction of J.P. Cot and A. Pellet, Economica, Paris, 1985.
  - (f) "Pour un Etat de Droit en Afrique", Mélanges offerts à P.F. Gonidec: "l'Etat moderne à l'horizon 2000, aspects internes et externes", under the direction of M.A. Glèlè, LGDJ, Paris, 1986.
  - (g) "Cultures, religions, idéologies", in "Pouvoirs Africains", Revue Pouvoirs, PUF, Paris, 1983.
  - (h) "Le Vodou" Revue UCS 86/87, UNESCO, Paris.
  - (i) "Variations sur l'Unité africaine", Mélanges offerts à A. Tevoedjre compagnon d'aventure, B. Levrault, Paris, 1988.

- (j) "Le Renouveau démocratique au Bénin", Symposium on Democratic Transition in Africa (University of Paris I, 12 and 13 December 1990).
- (k) "L'Etat de droit dans l'espace francophone", International Symposium of French-speaking Countries: Cotonou, 11-14 September 1991, General Rapporteur: M. Glèlè Ahanhanzo.
- (l) "Les Parlements dans l'espace francophone: ces nouveaux parlements du Renouveau démocratique", Bicentenary of the Quebec Parliament, Quebec 1992.
- (m) "Le Droit à la différence", The United Nations: A family of Nations?, a Seminar on the Address of His Holiness Pope John Paul II to the United Nations - Trusteeship Council Chamber, United Nations Headquarters, New York City, Wednesday, 8 May 1996.

#### رابعاً- النشاط المهني

- ١٠ موظف دولي (اليونسكو - باريس ١٩٦١-١٩٦٢) مسؤول عن العلاقات مع الدول الأفريقية الناطقة بالفرنسية: إدارة العلاقات مع الدول الأعضاء.
- ٢٠ موظف دولي لدى الأمانة العامة للوحدة الأفريقية ومالاغاش (كوتونو، داهومي). مستشار قانوني ومدير التعاون الفني ما بين البلدان الأفريقية (١٩٦٢-١٩٦٢).
- ٣٠ الأمين العام للحكومة من أيار/مايو ١٩٦٢ وحتى كانون الأول/ديسمبر ١٩٦٥ (وذلك بالتوالي تحت حكم الرؤساء ماغا والجنرال سوغلو، وأبيتي - أهوماديفي، وكونفاكو - تاهيرو)
- ٤٠ مكلف بمهام مكتب الجنرال سوغلو، رئيس الدولة من كانون الأول/ديسمبر ١٩٦٥ وحتى (١٩٦٦).
- ٥٠ رئيس المكتب القانوني لمساعدة الجمهور، باريس (حزيران/يونيه ١٩٦٦ حتى آب/أغسطس ١٩٦٧).
- ٦٠ موظف دولي، مدير برامج دراسة الثقافات الأفريقية ونشرها، قطاع الثقافة والاتصال، اليونسكو، ١٩٦٧-١٩٨٩، مسؤول عن إعداد تاريخ أفريقيا العام الصادر عن اليونسكو في ٨ مجلدات.
- ٧٠ مدرس في كلية الحقوق، باريس (Pantheon Assas) في القانون الدولي والمؤسسات الدولية (الاستاذ بينتو) والقانون الإداري (عميد الكلية فيديل).
- ٨٠ محاضر في القانون الدستوري والمؤسسات السياسية والقانون الدولي العام، قسم الدراسات القانونية والاقتصادية، جامعة داهومي، ١٩٦٤/٦٥، ١٩٧٢/٧٣، ١٩٧٣-١٩٨٩.



- ٩٠٠ محاضر في جامعة باريس الأولى (Pantheon-Sorbonne) منذ عام ١٩٧٥: محاضر زائر في كلية العلوم القانونية والاقتصادية، دكار (السنغال) وجامعة بنن الوطنية (كوتونو).
- ١٠٠٠ محاضر زائر في الأكاديمية الدولية للقانون الدستوري، تونس. "رصد دستورية القوانين في أفريقيا السوداء". تونس، ١٩٨٦ وتموز/يوليه ١٩٩٢، الدستور (الدولة) والأحزاب السياسية: الأحزاب السياسية الأفريقية. انتُخب نائبا لرئيس الأكاديمية وعضوا في المجلس العلمي. محاضر في موضوع الأحزاب السياسية في أفريقيا السوداء (في إطار الدستور/الدولة والأحزاب السياسية).
- ١١٠٠ عضو هيئة الفاحصين للمواضيع التالية:
- امتحان التخرج في القانون العام الذي نظمته فرنسا لكوت ديفوار (١٩٨٠):
  - امتحان التخرج الأول في القانون العام والعلوم السياسية الذي نظمته مجلس أفريقيا وموريشيوس للتعليم العالي في عام ١٩٨٢:
  - رئيس هيئة الفاحصين، قسم القانون العام والعلوم السياسية، ومنسق لجمع الهيئات، الامتحان الثالث لمجلس أفريقيا وموريشيوس للتعليم العالي، دكار، تشرين الثاني/نوفمبر - كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٧.
- ١٢٠٠ موظف في اليونسكو من ١٩٦٧ وحتى ١٩٩٢، بعقد غير محدد المدة. مدير شعبة الدراسات والسياسات الثقافية، ومنذ عام ١٩٨٩ مدير مكتب المعايير الدولية والشؤون القانونية (مستشار قانوني) في اليونسكو. رُفِعَ إلى منصب نائب المدير العام لليونسكو. مستشار قانوني عام ١٩٩٢.
- ١٣٠٠ أحد محرري الميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب.
- ١٤٠٠ مدير مشارك مع الأستاذين كوناك وغودوسون في الكتاب المعنون "La Justice en Afrique" (أفريقيا المعاصرة - الوثائق الفرنسية، باريس، كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٠)
- ١٥٠٠ مدير البحوث والأطروحات - عضو في العديد من هيئات التحكيم في الأطروحات المتعلقة بالحقوق، والتاريخ والأنثروبولوجيا (باريس، دكار).
- ١٦٠٠ رئيس اللجنة الدستورية في بنن وعضو المجلس الأعلى للجمهورية (فترة الحكومة الانتقالية: ١ آذار/مارس ١٩٩٠ وحتى ١ نيسان/أبريل ١٩٩١).
- ١٧٠٠ نائب رئيس المجلس الأعلى للجمهورية الذي كان يقوم مقام المحكمة الدستورية (نيسان/أبريل ١٩٩١ - حزيران/يونيه ١٩٩٣).

- ١٨٠ عضو لجنة الشخصيات البارزة الأفريقية المكلفة من قبل رؤساء دول أفريقيا الغربية بمراجعة معاهدة الجماعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا.
- ١٩٠ عضو الأكاديمية الدولية للقانون الدستوري (تونس): عضو الجمعية الفرنسية للقانون المقارن: عضو الرابطة الفرنسية للقانون الدولي.
- ٢٠٠ يشغل حالياً منصب عضو المحكمة الدستورية، بنين، ورئيس معهد حقوق الإنسان وتعزيز الديمقراطية: الديمقراطية في الحياة اليومية.
- ٢١٠ مقرر الأمم المتحدة الخاص لدراسة الأشكال المعاصرة للعنصرية والتمييز العنصري وهراب الأجانب والتعصب المتصل به. لجنة الأمم المتحدة لحقوق الإنسان، جنيف، ١٩٩٣، ١٩٩٥، ١٩٩٦، ١٩٩٩): تقارير عن:

١٠ الولايات المتحدة الأمريكية، ١٩٩٤

٢٠ البرازيل، ١٩٩٥

٣٠ ألمانيا، ١٩٩٥

٤٠ فرنسا، ١٩٩٥

٥٠ المملكة المتحدة، ١٩٩٥

٦٠ كولومبيا، ١٩٩٦

#### خامساً - في طريقها للنشر

١٠ "Du Dahomey au Bénin: de la colonisation à 1975"

٢٠ Manuel de droit constitutionnel et des institutions politiques du Bénin (Depuis 1990)

#### سادساً - الوضع العائلي

متزوج وأب لأربعة أولاد

سابعا - اللغتان الأم

فون، يوروبا

ثامنا - لغات العمل

الفرنسية، الانكليزية

تاسعا - الألقاب الفخرية

ميدالية الفنون والآداب برتبة فارس (فرنسا)

عاشرا - عضو، الجمعية الفرنسية للقانون المقارن

حادي عشر - عضو الرابطة الفرنسية للقانون الدولي

أشهد هاهنا بصحة المعلومات المقدمة أعلاه.

كوتونو، ٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٦  
(التوقيع) موريس غليلي أهانهانزو

## سيرة ذاتية

الكنية والاسم: إمبيكي أناكلت

تاريخ الميلاد: ١٨ أيار/مايو ١٩٤٥

المهنة: قاض درجة أولى منذ عام ١٩٨٩

العمل الحالي: حارس الأختام، وزارة العدل

## الدراسة والتدريب

١٩٩٦ شهادة اختصاص من المعهد الدولي للإدارة العامة بباريس حول: دور السلطات الرسمية في وضع قانون اقتصادي

١٩٩٣ شهادة تدريب من المدرسة الدولية ببوردو في خصوص "عملية الاقتراع ونظم الانتخابات"

١٩٨٦ شهادة مستمع في معهد الدراسات العليا للدفاع الوطني بباريس

١٩٨٢ دبلوم الدراسات العليا في القانون الخاص

١٩٧١ دبلوم معهد الدراسات القضائية

١٩٧٠ بكالوريوس حقوق

١٩٦٦ شهادة الدراسة الثانوية

## الشهادات الأخرى

١٩٩٥ شهادة دراسة اللغة الإنكليزية

## الوظائف:

١٩٩٦-١٩٩٥ مدير التشريع والدعاوى

١٩٩٢-١٩٧٩ مدير الإدارة القضائية في وزارة العدل

رئيس محكمة الصلح في ديبغو شوارز ١٩٧٩-١٩٧٣

رئيس المحكمة الفرعية في فور - دوفان ١٩٧٣-١٩٧٢

قاضي التحقيق في فيانارنتسوا ١٩٧٢-١٩٧١

قاضي التحقيق في فور - دوفان ١٩٧١

نائب المدعي العام بآنتانانارينو ١٩٧١

### الأوسمة الفخرية

وسام مدغشقر الوطني برتبة ضابط

وسام مدغشقر الوطني برتبة فارس

### المؤتمرات والمنتديات

#### الدولية

المؤتمر الدولي الثامن لمحاربة "الفساد"، ليماء، بيرو ١٩٩٧

المنتدى الدولي حول "الجرائم الاقتصادية والمالية": المجازفات والاستراتيجيات ١٩٩٦

المؤتمر الدولي المعني بالبيئة: سلامة الإدارة المحلية للموارد (GELOSE) في أنتانانارينو (بصفة مستشار) ١٩٩٦

المنتدى الدولي بشأن القانون المقارن في مجال الأعمال، وقانون البحار والعلاقات بين القضاة والمعاونين القضائيين المختصين، تاماتافي - وزارة التعاون الفرنسية، ١٩٩٥

حلقة دراسية دولية بشأن السلطة القضائية، فولبوانت، مدغشقر ١٩٩٣

عضو وفد مدغشقر للمفاوضات المتعلقة بالجزر في قناة موزامبيق والمحيط الهندي، وزارة الخارجية، باريس ١٩٩٠

المنتدى العلمي الدولي بشأن القانون التجاري، أنتانانارينو، أكاديمية مدغشقر وEESDEGS ١٩٩٠

١٩٩٠	المؤتمر البرلماني المشترك لحماية البيئة، واشنطن العاصمة، الولايات المتحدة الأمريكية
١٩٨٨	مؤتمر السلام الدولي: المنطقة الخالية من السلاح النووي في أوروبا الوسطى، برلين
١٩٨٧	المؤتمر العلمي حول المحكمة الدستورية العليا، أنتاناناريفو، مدغشقر
أيار/مايو ١٩٨٤	المنتدى الدولي للسكان والتنمية، باماكو، مالي
١٩٧٩	الحلقة الدراسية بشأن التعديل الثاني لنظام صندوق النقد الدولي، واشنطن العاصمة، الولايات المتحدة الأمريكية

### الوطنية

١٩٩٥	حلقة عمل بشأن نقل الصلاحيات إلى الأجهزة اللامركزية - مؤسسة فريدريش إدبرت أنتاناناريفو
١٩٩٥	حلقة عمل بشأن القانون التجاري والإصلاح القضائي في مانتاسوا، البنك الدولي
١٩٩٥	حلقة عمل بشأن تطبيق اللامركزية الفعلية في مانتاسوا - مؤسسة فريدريش إدبرت
١٩٨٨	حلقة دراسية لتدريب المدرّبين - السكان والتنمية - "تنفيذ أنشطة إذكاء الوعي - صندوق الأمم المتحدة للسكان"

### المنشورات والأبحاث والأعمال

#### المنشورات

1995:	"Violation des droits de l'homme", paper delivered at the Albert Camus Cultural Centre, Antananarivo - Centre for Technical and Economic Information
1993:	"La Démocratie et l'expérience des élections législatives de 1993 à Madagascar", paper published in a document containing contributions by participants, in the course on the electoral process and electoral systems, Directorate General of Education and Training, International School of Bordeaux

الأبحاث

- 1996: "L'aspect repressif du droit des affaires", paper delivered at the International Symposium on Economic and Financial Delinquency: Stakes and Strategies
- "L'esprit de la démocratie locale à travers les textes sur la décentralisation effective à Madagascar", paper delivered on 16 May 1996 at the Workshop on Local Democracy, Antananarivo
- 1995: "The problem of criminality in Madagascar", deposited with the English Language Institute, Antananarivo
- 1995: "Droit des affaires à Madagascar: effectivité et contraintes", study for the International Symposium on Business Law, Tamatave
- 1995: "Defense civile et les collectivités décentralisées", paper delivered on 13 March 1991 to the Military Committee for Development at Tsimbazaza Palace, Antananarivo

الأنشطة الأخرى

- رئيس الاتحاد التنموي بمدغشقر ١٩٩٧-١٩٩٦
- عضو الشبكة الافريقية للإدارة العامة ١٩٩٦
- عضو اللجنة الادارية لمركز البحوث والدراسات المتعلقة بوضع القوانين وتطويرها (التابع للأكاديمية الملغاشية) ١٩٩٦
- عضو لجنة اصلاح القانون التجاري ١٩٩٦
- عضو الفريق التقني للحقوقيين المسؤولين عن أعمال متابعة مشروع دعم اصلاح القضائي والقوانين التجارية ١٩٩٦
- مستشار تقني لوزير العدل ١٩٩٦
- عضو لجنة صياغة قانون الأحراج (بالتنويل التعاوني المشترك السويسري) بصفة مستشار ١٩٩٥
- عضو اللجنة المستقلة المعنية بالخصخصة (بتمويل من البنك الدولي) ١٩٩٥
- نائب رئيس لجنة الخبراء المعنية بتطبيق اللامركزية ١٩٩٦-١٩٩٣
- محاضر في الحقوق بالمركز الوطني للتدريب الاداري والمدرسة الوطنية للإدارة بمدغشقر

١٩٩٠- عضو الوفد الذي أجرى مفاوضات حول الجزر المبعثرة في قنال موزامبيق والمحيط الهندي،  
باريس

١٩٨٣-١٩٩١ نائب في البرلمان، مدغشقر

### الأعمال الأخرى

- 1997: Study on bush fire control prepared in accordance with DINA (local community management of renewable natural resources) (as consultant)
- 1996: Studies for and preparation of the programme law on the project Environment II (as consultant)
- 1993-1995: Preparation and drafting of texts on decentralized authorities
- 1995: Preparation and drafting of draft texts on the privatization of public enterprises
- 1995: Preparation and drafting of the bill on forestry legislation in Madagascar (as consultant)
- 1982: Diploma dissertation on decentralized authorities in Malagasy law

### اللغات

- الإنكليزية، الفرنسية، المدغشقرية (قراءة وتحديثا وكتابة)

نشهد بصحة المعلومات الواردة أعلاه

أنتاناناريفو، ٣٠ أيلول/سبتمبر ١٩٩٧

[ختم وزارة العدل]



## سيرة ذاتية

السيد يوري م. كولوسوف

(الاتحاد الروسي)

ولد في ٧ أيلول/سبتمبر ١٩٢٤ في منطقة سانت بطرسبرغ (ليننغراد)، روسيا (الاتحاد السوفياتي)

تخرج من دائرة القانون الدولي في معهد موسكو الحكومي للعلاقات الدولية عام ١٩٥٩. ملم بالإنكليزية.

١٩٦٣-١٩٥٩ مستشار قانوني، دائرة العلاقات الخارجية، الاتحاد السوفياتي، وزارة الطيران المدني

١٩٦٦-١٩٦٣ دورة دراسات عليا في معهد موسكو الحكومي للعلاقات الدولية

١٩٦٦- دكتوراه في الحقوق

١٩٧٠-١٩٦٦ السلك الدبلوماسي، وزارة الخارجية بالاتحاد السوفياتي

١٩٧٢-١٩٧٠ السلك الدبلوماسي، الدائرة القانونية والمعاهدات، إدارة الشؤون الإنسانية والثقافية، وزارة الخارجية بالاتحاد السوفياتي

١٩٧٦ شهادة دكتوراه (Ph.D.)

١٩٨٢ أستاذ القانون الدولي

١٩٨٧- أستاذ كرسي القانون الدولي، معهد موسكو الحكومي (جامعة) للعلاقات الدولية

١٩٩٥ منح لقب "عالم مرموق في الاتحاد الروسي"

١٩٩٦ الرتبة الدبلوماسية - وزير مفوض ومطلق الصلاحية

### الأنشطة الاجتماعية الراهنة

نائب رئيس لجنة حقوق الطفل (منذ عام ١٩٩١، وتنتهي مدته في شباط/فبراير ١٩٩٩)

عضو المحكمة الدائمة للتحكيم في لاهاي (منذ عام ١٩٩٠)

عضو الأكاديمية الدولية للملاحة الفضائية (منذ عام ١٩٨٥)

عضو المعهد الدولي لقانون الفضاء (منذ عام ١٩٨٠)

عضو المجلس التنفيذي للرابطة الروسية للقانون الدولي (منذ عام ١٩٨٨)

نائب رئيس رابطة موسكو للقانون الدولي (منذ عام ١٩٩٢)

رئيس تحرير "مجلة موسكو للقانون الدولي" (منذ عام ١٩٩١)

رئيس معهد موسكو المستقل للقانون الدولي (منذ عام ١٩٩٢)

مدير كرسي اليونسكو لحقوق الإنسان والديمقراطية، موسكو (منذ عام ١٩٩٤)

عضو مجلس محافظي مؤسسة الطفل الروسية (منذ عام ١٩٩٤)

عضو اللجنة الحكومية في روسيا المعنية بتنفيذ معاهدة حقوق الطفل (منذ عام ١٩٩٧)

#### المشاركة في المناسبات الدولية

يحاضر عن مختلف القضايا المتصلة بالقانون الدولي في جامعات مونتريال، وفيينا، وتيسالونيكى، وميلانو، وفلورنسا، وغنت.

عضو الوفود السوفياتية (الروسية) في مختلف الهيئات وفي عدة دورات للجمعية العامة للأمم المتحدة، ولجنة حقوق الإنسان التابعة للأمم المتحدة، واجتماع جنيف لمؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا واجتماع فيينا لنفس المؤتمر، ولجنة الأمم المتحدة المعنية بالاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي، واللجنة الفرعية القانونية التابعة لها، واجتماعات اليونسكو، والمؤتمرين الدوليين المعنيين باتفاقيتي لاهاي ومونتريال لمناهضة التدخل غير المشروع في الطيران المدني، وتأسيس منظمة استخدام التوابع الاصطناعية للأرصاد الجوية البحرية (INMARSAT)، والمجموعة الاستشارية المشتركة المعنية بتخفيض القوات المسلحة التقليدية في أوروبا، إلخ.

#### النشاط الأكاديمي

كتب أكثر من ٢٠٠ مؤلفاً منشوراً تتناول التعاون الدولي في مجال حقوق الإنسان، وقانون المعاهدات، وقانون الفضاء الخارجي، وقانون المنظمات الدولية، والقانون الإنساني، والمسؤولية الدولية، إلخ.

مستشار ١٥ طالب دراسات عليا، بمن فيهم الأجانب، الذين يحضرون أطروحات دكتوراه في الحقوق.

#### المنشورات الرئيسية

"Responsibility in International Law", Moscow, 1975 (also published in Slavonic in Bratislava)

"Working towards Peaceful Outer Space", Moscow, 1968

"International Space Law", New York, 1984 (co-authorship G. Zhukov)

"Mass Media and International Law", Moscow, 1974 (also published in German in Leipzig)

"International Law", Textbook, Moscow, 1994 (author of several chapters and co-editor-in-chief)

"The USSR and International Cooperation in the Sphere of Human Rights", Moscow, 1989 (Documents and materials with commentary; co-editor)

"International Cooperation in the Sphere of Human Rights", Moscow, 1993 (Documents and materials with commentary; co-editor)

"International Law in Contemporary World", Moscow, 1991 (co-author and editor)

"International Humanitarian Law", Moscow, 1995 (Documents with commentary; co-editor)

"International Law in Action", vol. I-III, Moscow, 1996-1997 (Documents with commentary; co-editor)

## سيرة ذاتية

## السيد إيكارت كلاين

ولد في ٦ نيسان/أبريل ١٩٤٣ في أويلن في سليزيا العليا

١٩٦٣-١٩٦٢	الخدمة العسكرية
١٩٦٨-١٩٦٤	درس الحقوق في جامعات فرايبورغ، وغوتينغن ولوزان وهايدلبرغ وقدم الامتحان الرسمي الأول
١٩٦٨-١٩٧١	تدريب عملي في مجال القانون، والامتحان الرسمي الثاني
١٩٧٦-١٩٧٢	معيد بجامعة هايدلبرغ
١٩٧٣	دكتوراه في العلوم القانونية (جامعة هايدلبرغ)
١٩٧٦-١٩٧٤	موظف قانوني في المحكمة الدستورية الاتحادية في كارلسروه
١٩٨١-١٩٧٦	حصل على منحة دراسية بمعهد ماكس بلانك للقانون العام المقارن والقانون الدولي العام، هايدلبرغ
١٩٨٠	التأهل في القانون
١٩٨٤-١٩٨١	أستاذ (للقانون العام، القانون الدولي العام والقانون الأوروبي)، كلية الحقوق، جامعة ماينز
١٩٩٤-١٩٨٤	قاضي بالمحكمة الإدارية العليا في راينلاند - فالس، كوبلنس
منذ عام ١٩٨٧	عضو بهيئة التحكيم واللجنة المشتركة (بموجب معاهدة الديون الخارجية الألمانية)
منذ عام ١٩٩١	عضو بهيئة التحكيم الأوروبية، ستراسبورغ
منذ عام ١٩٩٤	عين أستاذا للقانون الدستوري والقانون الدولي العام والقانون الأوروبي بجامعة بوتسدام؛ مدير مركز حقوق الإنسان في جامعة بوتسدام
منذ عام ١٩٩٥	قاضي في المحكمة الدستورية لمقاطعة برمن
منذ عام ١٩٩٥	قاضي في المحكمة الإدارية العليا بمقاطعة برندبرغ (تعيين إضافي)
١٩٩٨-١٩٩٥	عضو اللجنة المعنية بحقوق الإنسان في الأمم المتحدة
متزوج منذ عام ١٩٦٩ وأب لثلاثة أولاد.	

## الأستاذ دافيد كريتمر

### المؤهلات الأكاديمية والمهنية:

ليسانس ماجستير الحقوق (القدس)

دكتوراه في الحقوق (جامعة يورك، كندا)

عضو نقابة المحامين الإسرائيلية

### الوظائف الحالية:

أستاذ كرسي لويس مارشال لقانون البيئة والمدير الأكاديمي لمركز مينرفا لحقوق الإنسان، الجامعة العبرية في القدس

عضو (منذ عام ١٩٩٥) اللجنة المعنية بحقوق الإنسان بموجب العهد الدولي للحقوق المدنية والسياسية

### المناصب الأكاديمية:

نائب عميد شؤون الطلبة، كلية الحقوق، الجامعة العبرية، زميل في مركز الدراسات الهندسية المتقدمة، في معهد ماساتشوستس للتكنولوجيا، كامبردج، ماساتشوستس

أستاذ زائر، مركز الحقوق، جامعة كاليفورنيا الجنوبية، لوس أنجلوس

أستاذ زائر، كلية الحقوق، جامعة تولان، نيو أورليانز

### الأنشطة العامة:

- عضو مؤسس لرابطة الحقوق المدنية في إسرائيل؛
- رئيس سابق للرابطة الأنفة الذكر؛
- عضو سابق في مجلس "هاموكد"، مركز الدفاع عن الفرد؛
- عضو المجلس التأسيسي "ليتسليم"، مركز المعلومات الإسرائيلي لحقوق الإنسان في الأراضي؛
- معلق قانوني في صحيفة "الجيروزالم بوست"؛
- محرر مساعد في صحيفة "الجيروزالم بوست".

منشورات مختارة عن القضايا المتصلة بحقوق الإنسان:

ألف - الكتب:

- "حقوق المعاقين في إسرائيل - اقتراحات للإصلاح" (بالاشتراك مع ي. بروكاشيا وأ. ل. ميلر، معهد البحوث التشريعية والقانون المقارن، القدس، ١٩٧٩) (بالعبرية)
- "المركز القانوني للعرب في إسرائيل" (وستفيو برس، ١٩٩٠).

باء - المقالات:

- "Demonstrations and the Law", 1984, 19 "IS.L.REV.", 47-153;
- "Racism and Freedom of Speech", 1987, 8 "Cardosa Law Review", 445-513;
- "Racial Incitement in Israel", 1993, 22 "Israel Yearbook on Human Rights", 243-259, reprinted in "Group Defamation and Freedom of Speech. The Relationship between Language and Violence" (Ed. Monroe H. Freedman and Eric M. Freedman, Greenwood Press, 1995), 175-190;
- "Judicial Review over Demolition and Sealing of Houses in the Occupied Territories", in "Klinghoffer Book on Public Law" (Ed. by I. Zamir, Jerusalem, 1993), 305-357 (in Hebrew);
- "Les Droits de l'Homme en Israel", 1995, "Pouvoirs" 72, 37-59;
- "The Supreme Court and the Fourth Geneva Convention: Domestic Enforcement and Interpretation", 1995, 26 "Mishpatim", 49-96 (in Hebrew);
- "The New Basic Laws on Human Rights: A Mini-Revolution in Israeli Constitutional Law?", 1996, 14 "Netherlands Quarterly of Human Rights", 173-183;
- "Democracy in the Jurisprudence of the Supreme Court of Israel", 1997, 26 "Israel Yearbook on Human Rights", 267-288.

تفاصيل شخصية:

ولد في عام ١٩٤٣  
أرمل وأب لثلاثة أولاد.

### سيرة ذاتية

الكنية:	مايما
الاسم:	ليبوهانغ فيني
تاريخ الميلاد:	٢٢ تموز/يوليه ١٩٥٧
مكان الولادة:	مازيرو، ليسوتو
الجنس:	ذكر
الحالة:	متزوج (وَأب لثلاثة أولاد)
المؤهلات:	بكالوريوس في الحقوق، جامعة ليسوتو الوطنية، ١٩٨٠ إجازة في الحقوق، جامعة ليسوتو الوطنية، ١٩٨٢ عنوان الأطروحة "العامل والقانون والمجتمع: قضية نقابات العمال في ليسوتو"، ١٩٨١ ماجستير في الحقوق (جامعة كامبردج) ١٩٨٤ محام أمام المحكمة العليا بليسوتو، ١٩٨٢ حامل منحة كامبردج ليفينغستون ١٩٨٣-١٩٨٤ رئيس نادي ماتلاما لكرة القدم ١٩٩١/١٩٩٢/١٩٩٤ مدير مجلس البنك المركزي لليسوتو ١٩٩١/١٩٩٢/١٩٩٣/١٩٩٤/١٩٩٥/١٩٩٦

### الخبرة

١ أيار/مايو ١٩٩٢	مدع عام معين وفقا لدستور ليسوتو
وحتى الآن	

المستشار القانوني الرئيسي لحكومة ليسوتو

موظف قضائي أول لدى التاج (مستشار الملك)

عضو مجلس الدولة

عضو لجنة الخدمة القضائية

عضو في البرلمان (الجمعية الوطنية ومجلس الشيوخ)

١٢ آذار/مارس - الأمين الأول للقضاء والسجون (مسؤول عن الإدارة القضائية، وإدارة المعونة  
٢٠ نيسان/أبريل ١٩٩٢ القانونية، ودائرة السجون ووحدة العقوبات المعلقة) وزارة العدل والسجون

حزيران/يونيه ١٩٨٩ - أمين - لجنة الخدمة القضائية، سكرتير الملك الخاص، مدير مشروع القانون العملي  
آذار/مارس ١٩٩٠

أيار/مايو ١٩٨٧ - نائب السكرتير الخاص للملك  
٣١ أيار/مايو ١٩٨٩

آب/أغسطس ١٩٨٤ - محاضر، جامعة ليسوتو الوطنية  
٢٠ نيسان/أبريل ١٩٨٧

المواد - الإجراءات المدنية  
- قانون العقود  
- المنظمات الدولية

١٩٨٧-١٩٨٦ محاضر غير متفرغ - معهد الدراسات الخارجية عن نطاق الجامعة، جامعة ليسوتو  
الوطنية

١٩٨٦-١٩٨٥ المواد - قانون الأعمال التجارية وقانون العقود

كانون الثاني/يناير ١٩٨٦ فاحص غير متفرغ - امتحانات الحقوق المحلية لوكلاء الضباط والملازمين الثانيين  
١٩٨٦

حزيران/يونيه ١٩٨٢ - مستشار التاج - مكتب محاماة (القسم المدني)  
أيلول/سبتمبر ١٩٨٣

- إهداء المشورة القانونية لوزراء الحكومة  
- تمثيل الحكومة في المحكمة العليا والمحاكم الفرعية في المسائل المدنية



## الندوات والمؤتمرات

- ١- المؤتمر الدولي لتقابات العمال والتنمية الوطنية في أفريقيا الجنوبية، ٢٧-٣١ كانون الثاني/يناير ١٩٨١، فندق هلتون، ماسيرو - ممثل التآزر الجامعي العالمي (WUS).
- ٢- الندوة الإعلامية الرفيعة المستوى للصليب الأحمر بشأن القانون الإنساني الدولي، ليسوتو صن، مركز المؤتمرات بليسوتو، ٣١ تموز/يوليه - ١ آب/أغسطس ١٩٨٦ - مشارك.
- ٣- ندوة بشأن العلاقات الدولية والتنمية في العالم الثالث: مجال التركيز ليسوتو: ٢٩-٣١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٧ - مشارك.
- ٤- ندوة حول التنمية الأخرى لليسوتو، ١٤-١٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٧، ماسيرو - مشارك.
- ٥- ندوة دراسية: الأطفال في الخطوط الأمامية: الفنانون والكتاب والمثقفون من أجل بقاء الأطفال ونماذجهم في دول المواجهة وأفريقيا الجنوبية، ١-٥ آذار/مارس ١٩٨٨، هراري، زمبابوي، مندوب.
- ٦- مؤتمر الأمم المتحدة لمنع الجريمة ومعاملة المجرمين، ٢٧ آب/أغسطس - ٧ أيلول/سبتمبر ١٩٩٠، هافانا، كوبا - رئيس الوفد.
- ٧- مؤتمر الأمم المتحدة الثامن لمنع الجريمة ومعاملة المجرمين، ٢٧ آب/أغسطس - ٧ أيلول/سبتمبر ١٩٩٠، هافانا، كوبا - رئيس الوفد.
- ٨- تعزيز حقوق الإنسان الدولية وحمايتها: ندوة للمسؤولين من دول الكومنولث الصغيرة: ٤-١٤ آذار/مارس ١٩٩١، جامعة إسكس، المملكة المتحدة - مشارك.
- ٩- الاجتماع الوزاري للأمم المتحدة بشأن إنشاء برنامج فعال للأمم المتحدة لمنع الجريمة والقضاء الجنائي، فرساي، فرنسا، ٢١-٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩١، رئيس وفد بديل.
- ١٠- الدورة الثامنة والأربعون للجنة حقوق الإنسان التابعة للأمم المتحدة، ٢٧ كانون الثاني/يناير - ٦ آذار/مارس ١٩٩٢، جنيف، سويسرا، رئيس الوفد.
- ١١- ندوة دراسية عن حماية حقوق الإنسان في إجراءات القضاء الجنائي للحقوقيين الأفارقة، سيراكوس، صقلية، إيطاليا، ١٩-٢٦ تموز/يوليه ١٩٩٢ - مشارك.
- ١٢- الاجتماع الاستشاري لوزراء العدل في أفريقيا الشرقية والوسطى والجنوبية بشأن تطبيق العدل وحقوق الإنسان، ٥-٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢، نيروبي، كينيا، مندوب.

- ١٣- المؤتمر العالمي لحقوق الإنسان - الاجتماع الإقليمي لأفريقيا: ٢-٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٢، تونس - رئيس الوفد.
- ١٤- الدورة التاسعة والأربعون للجنة حقوق الإنسان التابعة للأمم المتحدة، ١ شباط/فبراير - ١٢ آذار/مارس ١٩٩٣، رئيس الوفد.
- ١٥- المؤتمر العالمي لحقوق الإنسان، فيينا، النمسا، ١٤-٢٥ حزيران/يونيه ١٩٩٣، نائب رئيس الوفد.
- ١٦- اجتماع وزراء العدل بشأن مسودة معاهدة السوق المشتركة لأفريقيا الشرقية والجنوبية، لوساكا، زامبيا: ١ و ٢ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣، نائب رئيس الوفد.
- ١٧- الموفدون الخاصون لرئيس الوزراء إلى بوتسوانا وزمبابوي - الأزمة الدستورية في ليسوتو، ٢٠-٢٤ أيلول/سبتمبر ١٩٩٤، الوفد الوزاري.
- ١٨- الاجتماع الثالث لوزراء العدل للأطراف في معاهدة السوق المشتركة لأفريقيا الشرقية والجنوبية، ٢-٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤، رئيس الوفد.
- ١٩- الاجتماع الاستشاري لوزراء العدل في أفريقيا الشرقية والوسطى والجنوبية بشأن تطبيق العدل وحقوق الإنسان، ٥ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤، نيروبي، كينيا - رئيس الوفد.
- ٢٠- اجتماع القمة لرؤساء دول وحكومات دول المواجهة (أنغولا، بوتسوانا، ليسوتو، ملاوي، موزامبيق، جمهورية جنوب أفريقيا، تنزانيا، زامبيا، وزمبابوي) - جلسة إعلامية عن أنغولا وليسوتو وموزامبيق - التوقعات المستقبلية، ٢٤-٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤، هراري، زمبابوي، عضو وفد رئيس الوزراء.
- ٢١- اجتماع القمة لرؤساء دول وحكومات دول المواجهة (بوتسوانا، ليسوتو، جمهورية جنوب أفريقيا، وزمبابوي).
- لقاء إعلامي بشأن مذكرة التفاهم حول التدابير والإجراءات المتصلة بإعادة النظام الدستوري إلى ليسوتو - بريتوريا، جمهورية جنوب أفريقيا، ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤، عضو وفد رئيس الوزراء.
- ٢٢- المؤتمر الأفريقي الأول بشأن الجرائم الاقتصادية - الجرائم الاقتصادية في أفريقيا، بليمفونتين، جنوب أفريقيا، رئيس الوفد.
- ٢٣- حلقة عمل للإدارة العليا - الوعي بالفوارق بين الجنسين، ٢-٤ آب/أغسطس ١٩٩٥، موهالي هوك، ليسوتو - مشارك وخبير.

- ٢٤- محفل القيادات الأفريقية - "إعداد الخدمة المدنية الأفريقية للقرن الحادي والعشرين". أكرا، غانا ٢٢-٢٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥ - مشارك.
- ٢٥- المؤتمر الدولي السادس والعشرون للصليب الأحمر والهلال الأحمر، جنيف، سويسرا، ٣-٧ كانون الأول/ديسمبر - رئيس الوفد.
- ٢٦- ندوة دراسية حول دور جيش ليسوتو في النظام الديمقراطي، ماسيرو، ٢٩ شباط/فبراير - ١ آذار/مارس ١٩٩٦ - خبير.
- ٢٧- حلقة عمل عن "ضبط السلطات العامة في أفريقيا الجنوبية"، بريكووتر كامبس، جامعة كيب تاون، جنوب أفريقيا، ٨-١١ آذار/مارس ١٩٩٦ - مشارك

### السيرة الذاتية

سيسيليا ميدينا كيروغا، ولدت في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٣٥، في كونسبسيون، شيلي.

### أولاً - الدراسة

١٩٥٣-١٩٥٨ كلية الحقوق، جامعة شيلي، سانتياغو.

١٩٥٨ إجازة في العلوم القانونية والاجتماعية (بامتياز فائق).

١٩٥٨-١٩٥٩ ممارسة قانونية في القانون المدني في سانتياغو (بامتياز فائق).

١٩٥٩ لقب محامي ممنوح من جانب المحكمة العليا في شيلي.

١٩٧١ شهادة في منهجية البحوث القضائية والتعليم القضائي، من معهد التعليم والبحوث القضائية، سانتياغو، شيلي.

١٩٧٩ الدورة الدراسية السابعة في المركز الدولي للتدريب على التعليم الجامعي لحقوق الإنسان، ستراسبورغ، فرنسا.

١٩٨٨ دكتوراه في القانون الدولي، جامعة اوترخت، هولندا.

### ثانياً - اللغات

إسبانية: لغة الأم.

إنكليزية: بطلاقة (تحدثاً وفهماً).

هولندية: جيّدة (تحدثاً وفهماً).

فرنسية: جيّدة (فهماً)؛ ضعيفة (تحدثاً).

### ثالثاً - المناصب الجامعية وغيرها من الأنشطة الأكاديمية

١٩٩٧ أستاذة زائرة في كلية الحقوق بجامعة هارفارد، كرسي روبرت ف. كندي.

- ١٩٩٧ مديرة أكاديمية مشاركة ومنظمة للدورة الإقليمية الثانية في القانون الدولي وحقوق الإنسان للقضاة والمحامين في أمريكا الجنوبية.
- ١٩٩٦ مديرة أكاديمية مشاركة ومنظمة للدورة الإقليمية الأولى في القانون الدولي وحقوق الإنسان للقضاة والمحامين في أمريكا الجنوبية.
- ١٩٩٦-١٩٩٤ مديرة مشاركة لمشروع البحوث في تطابق النظام القانوني الشيلي مع القانون الدولي في مجال حقوق الإنسان.
- ١٩٩٥-١٩٩٤ مديرة أكاديمية مشاركة ومنظمة لأربعة عشر دورة تدريبية في القانون الدولي وحقوق الإنسان لقضاة ومحامين شيليين.
- ١٩٩٤ مستشارة لوزارة الخارجية الهولندية لتقييم مشروعين في مجال حقوق الإنسان تنفذهما المستشارية الرئاسية الكولومبية لحقوق الإنسان بتمويل من الوزارة
- ١٩٩٣ أستاذة القانون الدولي العام، كلية الحقوق، جامعة ديغو بورتاليس، سانتياغو، شيلي.
- ١٩٩٢ أستاذة زائرة في القانون الدولي وحقوق الإنسان، كلية الحقوق، جامعة شيلي.
- ١٩٩٣-١٩٩٢ مديرة وأستاذة لدورتين عاليتين في التدريب على القانون الدولي وحقوق الإنسان، لأستاذة كليات الحقوق (سانتياغو وكونسبسيون).
- ١٩٩١ منظمة ومديرة أكاديمية مشاركة وأستاذة في الدورة التدريبية للقانون الدولي وحقوق الإنسان (لاهاي) للقضاة والمحامين من أمريكا الجنوبية، برعاية أكاديمية القانون الدولي في لاهاي والمعهد الهولندي لحقوق الإنسان.
- ١٩٩١ و١٩٩٣ مستشارة لوزارة الخارجية الهولندية في ثلاثة مشاريع حول حقوق الإنسان في كولومبيا (حقوق الإنسان في التعليم الرسمي وحقوق الإنسان على الصعيد المحلي).
- ١٩٩١ أستاذة القانون الدولي وحقوق الإنسان في جامعة ديغو بورتاليس.
- ١٩٩٢-١٩٩٠ مديرة وأستاذة دورات تدريبية للقضاة والمحامين في القانون الدولي وحقوق الإنسان (الأرجنتين: بوينس آيرس وتوكومان؛ وأوروغواي: مونتيفيديو).
- ١٩٨٩-١٩٩٠ أستاذة زائرة في المعهد الدولي لحقوق الإنسان، ستراسبورغ، فرنسا
- ١٩٨٩ معهد حقوق الإنسان الهولندي، كلية الحقوق، جامعة أوترخت، هولندا، مدرسة وباحثة

١٩٨٨ أستاذة زائرة في جامعة لوند، السويد.

١٩٨٦-١٩٩٠ أستاذة زائرة في برنامج القانوني الدولي لمعهد الدراسات الاجتماعية، لاهاي، هولندا.

١٩٨٠-١٩٨٨ أستاذة وباحثة (قانون المنظمات الاقتصادية الدولية؛ حقوق الإنسان) في معهد أوروبا، كلية الحقوق، جامعة اوترخت، هولندا.

١٩٧١-١٩٧٣ أستاذة القانون الدستوري في كلية الحقوق، جامعة شيلي، سانتياغو.

#### رابعاً - أنشطة أخرى

١٩٧٧-١٩٨٠ باحثة في معهد شيلي الجديدة، روتردام، هولندا.

١٩٧٧ باحثة في القسم الإسباني من المكتبة القانونية، مكتبة الكونغرس، واشنطن، الولايات المتحدة الأمريكية.

١٩٧٦-١٩٧٧ مستشارة قانونية في معهد تنمية القانون الهندي، واشنطن، الولايات المتحدة الأمريكية.

١٩٧٤ المجلس الأمريكي اللاتيني للعلوم الاجتماعية، بوينس آيرس، الأرجنتين.

١٩٧١-١٩٧٣ نائبة أمين السر ومقررة المحكمة الدستورية في شيلي.

١٩٥٩-١٩٧٠ ممارسة المحاماة بصفة شخصية.

#### خامساً - مؤلفات منشورة (لسنوات العشر الأخيرة)

- "شيلي ١٩٨٧: نحو مؤسسة الحكم السلطوي" (بمشاركة والدو فورتين)، صدرت في النشرة ١٩ من دورية المعهد الهولندي لحقوق الإنسان SIM، ١٩٨٧.

- معركة حقوق الإنسان، الانتهاكات الجسيمة والمنظمة، ونظام البلدان الأمريكية، مارتينوس نجيوف، دوردرخت، هولندا، ١٩٨٨.

- "إجراءات تعزيز حقوق الإنسان وحمايتها في نظام البلدان الأمريكية: نظرة شاملة" في العدد السادس من الفصلية الهولندية لحقوق الإنسان (NQHR) رقم ٢، ١٩٨٨، ص. ٨٣-١٠٢.

- "إعلان ١٩٨٨ العالمي لحقوق الإنسان". عدد خاص من NQHR، ١٩٨٩.

- منشورات س. مدينا: القانون الدولي وحقوق الإنسان. كتاب للتدريس. Soc. Imp. La Unión Ltda. ١٩٩٠.
- "مقدمة". في نفس المرجع المذكور أعلاه. ص. ١٣-٢٠.
- "النظام الأوروبي لحماية حقوق الإنسان" (بمشاركة والدو فورتين). في نفس المرجع المذكور أعلاه. ص. ٦٩-٨٨.
- "نظام البلدان الأمريكية لتعزيز حقوق الإنسان وحمايتها". في نفس المرجع المذكور أعلاه. ص. ١٣٧-١٨٠.
- "لجنة البلدان الأمريكية لحقوق الإنسان، ومحكمة البلدان الأمريكية لحقوق الإنسان: خواطر في مشروع مشترك". صدرت في فصلية حقوق الإنسان (منشورات جامعة جون هوبكنز، بالتيمور، الولايات المتحدة الأمريكية) رقم ٤، ١٩٩٠، ص. ٤٢٩-٤٦٤.
- NQHR، المجلد ١٠، العدد ٢، ١٩٩٢، عدد خاص حول الأمريكتين، الناشر (س. مدينا). وبالإسبانية أيضاً: س. مدينا (منسقة). نظام البلدان الأمريكية لحقوق الإنسان، دفا تر في التحليل القانوني، رقم ٢٥، سلسلة الندوات. ١٩٩٣، كلية الحقوق، جامعة دييغو بورتاليس.
- "شيلي: العوائق والتحديات أمام حقوق الإنسان". في نفس المرجع المذكور أعلاه. بالإسبانية أيضاً. "شيلي: العوائق والتحديات أمام حقوق الإنسان". في نفس المرجع المذكور أعلاه. ص. ١١-٣١.
- "الحق في الجبر لضحايا الانتهاكات الجسدية والمنتظمة لحقوق الإنسان: تجربة شيلي"، في إصدار خاص، SIM رقم ١٢، ندوة حول حق ضحايا الانتهاكات الجسدية لحقوق الإنسان والحريات الأساسية في رد الحق والتعويض ورد الاعتبار، جامعة ليمبورغ، ماستريخت، فريق مشروع حقوق الإنسان، ١٩٩٢، ص. ١٠١-١١٦.
- "هل تؤمن القوانين الدولية لحقوق الإنسان الحماية للمرأة؟"، في منشورات جوانا كير، "حقوق المرأة من حقوق الإنسان، من حقوقنا"، منشورات ZED بالاشتراك مع معهد الشمال والجنوب، ١٩٩٣، اوتلوا، كندا، ص. ٧٨-٨١.
- (الناشر) س. مدينا، إصدار خاص SIM رقم ١٢، دورة تدريبية في قانون حقوق الإنسان الدولي، محاضرات مقتطفة. Peace Palace، لاهاي، ١٦ أيلول/سبتمبر - ٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩١. بالإسبانية أيضاً في دفا تر التحليل القضائي رقم ٢٦، دورة تدريبية في القانون الدولي وحقوق الإنسان، محاضرات مقتطفة، قصر السلام، لاهاي، ١٦ أيلول/سبتمبر - ٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩١، ١٩٩٣.

- "حق الالتماس الفردي. بعض المشاكل الناشئة عن القانون وعن الممارسة". في نفس المرجع المذكور بالإسبانية أيضاً: "حق الالتماس الفردي أمام لجنة البلدان الأمريكية لحقوق الإنسان: بعض المشاكل الناشئة عن القانون وعن الممارسة". في نفس المرجع المذكور، ص. ١٤٩-١٦٧.
- "الإجهاض العلاجي وحقوق الإنسان"، في المنتدى المفتوح للصحة والحقوق التناسلية، ندوة وطنية. قوانين من أجل صحة المرأة وحياتها. فلنتحدث عن الإجهاض العلاجي، ص. ١١٧-١٢٢، سانتياغو ١٩٩٣.
- "نحو ضمانات أكثر فعالية لتمتّع المرأة بحقوق الإنسان في نظام البلدان الأمريكية" في ر. كوك (ناشرة). حقوق الإنسان للمرأة، وطنياً ودولياً، جامعة بنسلفانيا، ١٩٩٤.
- الهيئة الوطنية للجبر والمعالجة، الدستور والمعاهدات والحقوق الأساسية، مقدمة ونصوص مختارة، سانتياغو، ١٩٩٤.
- "اجتهادات المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان"، في M. T. Infante and R. Cave، التسوية القانونية للمنازعات. القانون الدولي أمام المحاكم الدولية والداخلية، معهد الدراسات الدولية، جامعة شيلي، الجمعية الشيلية للقانون الدولي، سانتياغو، ١٩٩٥.
- س. مدينا وج. ميرا (ناشرون)، النظام القانوني وحقوق الإنسان. القانون الوطني وواجبات شيلي الدولية في مجال حقوق الإنسان، جامعة ديفو بورتاليس، سانتياغو، ١٩٩٦.
- "القانون الدولي وحقوق الإنسان"، في نفس المرجع المذكور أعلاه، ص. ٢٧-٨٤.
- "حرية التعبير"، في نفس المرجع المذكور أعلاه، ص. ١٤٥-٢١٦.
- "تقارير البلدان في نظام البلدان الأمريكية"، في الفصلية الهولندية لحقوق الإنسان، رقم ٤، ١٩٩٧.
- تعليقات مقتضبة حول مواضيع متنوعة في القانون الدولي وحقوق الإنسان، منشورة في الفصلية الهولندية لحقوق الإنسان.

### قيد النشر

- "القانون الدولي، مبدأ المساواة والمرأة"، ينتظر صدوره كفصل في كتاب عن SERNAM (الهيئة الوطنية للنساء).
- "الأمن القومي، حرية التعبير والحصول على المعلومات في شيلي" (بمشاركة فيليبي غونزاليث)، ينتظر صدوره كفصل في كتاب صون الحرية: الأمن القومي. حرية التعبير والحصول على المعلومات ساندي كوليفر (الناشر)، المادة ١٩.



## سادساً - المشاركة في مجالات دولية ومنظمات لحقوق الإنسان

معلقة في باب "أخبار حقوق الإنسان" (نظام البلدان الأمريكية) في الفصلية الهولندية لحقوق الإنسان، منذ العام ١٩٨٨.

عضو هيئة التحرير للفصلية الهولندية لحقوق الإنسان وفصلية حقوق الإنسان.

عضو هيئة المراجعة التحريرية لفصلية حقوق الإنسان

عضو اللجنة الاستشارية الدولية لمؤسسة مارانغوبولوس لحقوق الإنسان، اليونان.

عضو المجلس الاستشاري الدولي لمركز الدراسات القانونية (سلس، الأرجنتين).

عضو الهيئة الإدارية للمركز الدولي لحقوق الإنسان والتنمية الديمقراطية، مونتريال، كندا.

عضو ونائبة رئيس لجنة الأمم المتحدة لحقوق الإنسان.

## سيرة ذاتية

## السيد فاضل ناحوم

تاريخ الميلاد: ٥ تموز/يوليه ١٩٤٢

الجنسية: إثيوبي

الحالة الاجتماعية: متزوج وله ثلاثة أولاد

١- المؤهلات الجامعية

١-١ دكتوراه في فلسفة القانون (J.S.D) جامعة ييل، ١٩٧٥.

٢-١ ماجستير في الحقوق (LI.M)، جامعة ييل، ١٩٧٢.

٣-١ ليسانس الحقوق (LL.B) (مع درجة الشرف) وميدالية رئيس الجامعة الذهبية، جامعة هيلاسلاسي الأول، ١٩٦٨.

٢- الخبرة العملية

١-٢ مستشار خاص (رتبة وزارية) لرئيس حكومة إثيوبيا ١٩٩١ - وحتى الآن

٢-٢ عضو مجلس التحقيق الدستوري، ١٩٩٦ - وحتى الآن.

٣-٢ عضو مجلس ومدير معهد البحوث الإثيوبي للنظام القضائي والقانوني.

٤-٢ الرئيس المؤسس لكلية الخدمة المدنية في إثيوبيا ٩٩٣-١٩٩٥.

٥-٢ عضو فريق المستشارين الدوليين لدى اللجنة الدولية للصليب الأحمر، ١٩٩١-١٩٩٥.

٦-٢ رئيس وفد الحكومة الإثيوبية لدى مؤتمر الأمم المتحدة لحقوق الإنسان، فيينا، ١٩٩٣.

٧-٢ رئيس شعبة القانون والعلاقات العامة، مجلس الدولة، الحكومة الإثيوبية ١٩٨٧-١٩٩١ (رتبة وزارية).

٨-٢ رئيس شعبة الدراسات الدستورية والقانونية، ISEN، أديس أبابا، ١٩٨٤-١٩٨٧.

٩-٢ عميد كلية الحقوق (١٩٧٩-١٩٨١) وأستاذ القانون المساعد، جامعة أديس أبابا، لمدة تزيد على ١٢ سنة حتى ١٩٨٤.

١٠-٢ عضو في وفد الحكومة الإثيوبية فيما يتعلق بالميثاق الإفريقي للشعوب وحقوق الإنسان لمنظمة الوحدة الإفريقية، ١٩٨٢.

١١-٢ عمل مستشاراً قانونياً للجنة الدستورية للحكومة الإثيوبية في ١٩٧٤.

### ٣- المؤتمرات والمنشورات

١-٣ Constitution For a Nation of Nations -- the Ethiopian prospect, Red Sea press, New Jersey, USA, 1997.

٢-٣ "Judicial Review of Administrative Decisions" document submitted to UNECA, Addis Ababa, March, 1998.

٣-٣ "The Protection of Democratic rights pursuant to the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia" paper persented to the Second Constitution Symposium, Addis Ababa, April, 1998.

٤-٣ "Supremacy of the Constitution and the protection of Human Rights in Ethiopia" paper persented to the First Constitutional Symposium in Debre Zeit, Ethiopia, December 1997.

٥-٣ "Transforming Africa -- the Challenge of Leadership" volume Cameroon, 1981.

٦-٣ "The Protection of War Victims" paper persented in Yaounde, Cameroon, 1981.

٧-٣ "The New International Economic Order -- African Perspective: UN University Addis Ababa University Seminar paper published in 1982.

٨-٣ شارك في المؤتمر الدولي التاسع لقانون العقوبات، هامبورغ، ألمانيا، ١٩٧٩.

٩-٣ شارك في المؤتمر التاسع لأكاديمية القانون المقارن في طهران، إيران، ١٩٧٤.

١٠-٣ عدة مقالات وفصول كتب منشورة على مدى سنوات في عدة منشورات جامعية.

## سيرة ذاتية

### الدكتور إيبوليتو سولاري إريغويين

ولد في ٢٣ تموز/يوليه ١٩٢٢ في بوينس آيرس. ويقيم في مدينة بويرتو مارددين. شوبوت. متزوج ولو ثلاثة أولاد.

شهادة حقوق ودكتوراه في الحقوق والعلوم الاجتماعية (الجامعة الوطنية في بوينس آيرس).

دبلوم الدراسات العليا في الاقتصاد الدولي (جامعة باريس، السوربون).

دبلوم المركز الدولي للدراسات العليا لأمريكا اللاتينية (سيسبال كيتو، إكوادور).

الدبلوم الإسباني في الإعلام (المعهد الإسباني للتعاون، مدريد، إسبانيا).

عضو مجلس الشيوخ الأرجنتيني (١٩٧٣-١٩٧٦).

عضو مجلس الشيوخ الأرجنتيني (١٩٨٧-١٩٩٥).

سنير فوق العادة ومطلق الصلاحية بصفة سنير متنقل للجمهورية الأرجنتينية (١٩٨٣-١٩٨٧).

رئيس منظمة حقوق الإنسان الجديدة - الدولية (بوينس آيرس وباريس).

رئيس منظمة غير حكومية ذات مركز استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة.

رئيس منظمة حقوق الإنسان الجديدة - الأرجنتين (بوينس آيرس).

عضو لجنة الحقوقيين الدولية (جنيف، سويسرا).

ترأس وفود الأرجنتين إلى المؤتمرات البرلمانية الدولية في غواتيمالا (١٩٨٨) وبودابست (١٩٨٩) وكانبرا (١٩٩٣) وحضر بصفة مندوب ١٦ مؤتمراً عقدت بين ١٩٨٨ و١٩٩٥.

ترأس لجنة حقوق الإنسان للاتحاد البرلماني الدولي (جنيف، سويسرا) بين ١٩٨٨ و١٩٩٣.

ترأس اللجنة المعنية بالمسائل القضائية والتشريعية وحقوق الإنسان التابعة للاتحاد البرلماني الدولي (١٩٩٣). (١٩٩٥).

ترأس اللجنة المخصصة لتعزيز احترام القانون الإنساني الدولي التابعة للاتحاد البرلماني الدولي (١٩٩٢-١٩٩٥).

ترأس بعثة السلم التابعة للاتحاد البرلماني الدولي في البوسنة والهرسك والأراضي الأخرى ليوغوسلافيا السابقة (١٩٩٤).

حضر وترأس دورة للاتحاد البرلماني الدولي وكان خبيراً في الحلقة الدراسية التي عقدها الاتحاد البرلماني الدولي عن "البرلمان: حامي حقوق الإنسان" التي نظمتها الاتحاد (بودابست، هنغاريا، ١٩٩٢).

مثل الاتحاد البرلماني الدولي وتحدث بهذه الصفة في المؤتمر العالمي للصليب الأحمر (جنيف، ١٩٩٥).

عمل عضواً في لجنة العلاقات الخارجية والطوائف التابعة للجنة العلاقات البرلمانية الدولية في مجلس الشيوخ (١٩٨٧-١٩٩٥).

شغل منصب نائب رئيس اللجنة البرلمانية الدولية لأمريكا اللاتينية المعنية بحقوق الإنسان (سانتياغو، شيلي) بين عامي ٩٩١ و ١٩٩٥.

كلف بالقيام بعدة مهام إنسانية من قبل منظمة العفو الدولية (لندن) والاتحاد البرلماني الدولي (جنيف) ولجنة الحقوقيين الدولية (جنيف).

كان زائراً أكاديمياً في مركز ودرو ويلسون (واشنطن، الولايات المتحدة الأمريكية في عام ١٩٩٧ للقيام بتقصيات وأبحاث عن حقوق الإنسان. وألف في هذه الفترة كتاباً بعنوان: "حقوق الإنسان وتطورها خلال النصف الأخير من القرن (١٩٨٤-١٩٩٨).

ومن بين الأوسمة التي نالها وسام جوقة الشرف الفرنسي (برتبة كوماندور) والصليب الأكبر الإيطالي (برتبة كوماندور) ووسام الاستحقاق لجمهورية ألمانيا الاتحادية (برتبة الصليب الأكبر) ووسام برناردو أوهيغينز من شيلي (برتبة الصليب الأكبر).

## سيرة ذاتية

الاسم: محمد سليم الطراونة

الجنسية: أردني

مكان وتاريخ الميلاد: الكرك، ١٥ آب/أغسطس ١٩٥٩

الوضع العائلي: متزوج

عنوان العمل الحالي: وزارة العدل

ص. ب.: ٩٢٢١٢٧، ١١١٩٢ عمان

رقم الهاتف: ٦٩٩٢٥٥، ٦٢٥١٢١

الإقامة الحالية: عمان، الأردن

## الخبرة:

<u>الوظيفة</u>	<u>الفترة</u>
١- كاتب عدل	١٩٨٢-١٩٨٣
٢- قاضي صلح	١٩٨٤-١٩٨٨
٣- قاضي استئناف	١٩٨٨ - حتى الآن

## التعليم:

جامعة القاهرة	إجازة في الحقوق	١٩٧٨-١٩٨٢
الجامعة الأردنية	ماجستير، حقوق الإنسان	١٩٨٦-١٩٨٩
الجامعة اللبنانية	دكتوراه، حقوق الإنسان	قيد الإعداد
جامعة لندن	دبلوم في حقوق الإنسان	١٩٩٥

**الأبحاث والدراسات:**

- ١- حقوق الإنسان في الأردن، دراسة مقارنة مع القوانين الدولية، الجامعة الأردنية، ١٩٨٩.
- ٢- حقوق الإنسان في التشريعات، دراسة ستقدم إلى الجامعة اللبنانية كأطروحة دكتوراه.
- ٣- دراسات في حقوق الإنسان، ١٩٩٦.
- ٤- أبحاث قدمت إلى مركز حقوق الإنسان في جنيف عن:
  - حقوق الإنسان والبيئة.
  - مسألة إفلات مرتكبي انتهاكات حقوق الإنسان (الحقوق الاقتصادية والاجتماعية والمدنية والسياسية) من العقاب.
  - حقوق الإنسان والأخلاقيات الحيوية.
  - المؤسسات الوطنية لتعزيز وحماية حقوق الإنسان.
  - مسألة مشروع البروتوكول الاختياري لاتفاقية حقوق الطفل.
  - حقوق الإنسان في إقامة العدل.
  - حقوق الإنسان والعلوم القضائية والشرعية.

**المؤتمرات والندوات:**

- ١- القانون الدولي لحقوق الإنسان، ندوة دراسية، عمان، ١٩٩٢.
- ٢- حماية اللاجئين، ندوة دراسية، عمان ١٩٨٦.
- ٣- حقوق الإنسان في الإسلام، ندوة دراسية، عمان، ١٩٩٢.
- ٤- العلاقات بين الإسلام والقوانين العالمية في مجال حقوق الإنسان، ندوة دراسية، عمان، ١٩٩٤.
- ٥- برنامج دولي متقدم في مجال حقوق الإنسان، لند، السويد، ١٩٩٥.
- ٦- المعونة القانونية للبوسنة والهرسك، ندوة دراسية، أنقرة، تركيا، ١٩٩٦.

- ٧- التبادل القضائي بين الولايات المتحدة والأردن، آليات مشروع "السيبل البديلة لحل النزاعات" عمان، ١٩٩٥.
- ٨- مائدة مستديرة حول "تنفيذ القانون الإنساني الدولي على المستوى الوطني"، عمان، ١٩٩٧.
- ٩- حقوق الإنسان والنظام القضائي، عمان، ١٩٩٦.
- ١٠- دور النظام القضائي في حماية حقوق الإنسان عمان، ١٩٩٥.

#### **عضوية الجمعيات وسواها:**

- ١- المنظمة العربية لحقوق الإنسان.
- ٢- جمعية المحامين الأردنية.
- ٣- الجمعية الأردنية للبيئة.
- ٤- الجمعية الأردنية لحقوق الإنسان.



## سيرة ذاتية

رومان فيرزفسكي

### أولاً - بيانات شخصية

مكان وتاريخ الميلاد: غليفيتش، بولندا، ٩ نيسان/أبريل ١٩٤٧.

الجنسية: بولندي.

الموضع العائلي: متزوج، أب لثلاثة أولاد.

العنوان: ul. Grunwaldzka 161a

60-313 Poznań, Poland

tel. 48 618 675 574

### ثانياً - المؤهلات

١٩٦٩ - ماجستير في الحقوق، جامعة آدم ميكيفيتش.

١٩٧٣ - دكتوراه في العلوم السياسية، جامعة آدم ميكيفيتش.

١٩٨٤ - تأهل للقب دكتور في القانون، معهد الدراسات القانونية في أكاديمية العلوم البولندية.

### ثالثاً - الوظائف المهنية والأكاديمية

- رئيس بعثة العمليات الميدانية التابعة للمفوض السامي لحقوق الإنسان للأمم المتحدة في يوغوسلافيا السابقة (حتى آخر حزيران/يونيه ١٩٩٨).

- أستاذ مشارك في معهد الدراسات القانونية في أكاديمية العلوم البولندية (إجازة مؤقتة حتى حزيران/يونيه ١٩٩٨).

- مدير مركز بوزنان لحقوق الإنسان (إجازة مؤقتة حتى حزيران/يونيه ١٩٩٨).

- عضو هيئة محامي بوزنان.

- خبير في حقوق الإنسان لدى منظمة الأمن والتعاون الأوروبية (OSCE).

## رابعاً - الخبرة الأكاديمية والمهنية السابقة

- ١٩٦٩-١٩٧٣ مساعد معلم نظرية القانون والعلوم السياسية. جامعة آدم ميكيفيتش. بوزنان.
- ١٩٧٤ تخرج في دورة الربيع من الكلية الدولية للقانون المقارن، ستراسبورغ.
- ١٩٧٥-١٩٨٥ أستاذ مساعد، معهد الدراسات القانونية في أكاديمية العلوم البولندية.
- ١٩٧٨-١٩٧٩ منحة بحوث في مدرسة لند للاقتصاد والعلوم السياسية.
- ١٩٨٠ مشارك في البرنامج الصيني في ليدن - أمستردام - كولومبيا في مجال القانون الأمريكي.
- ١٩٨٣ مشارك في الدورة الدراسية الخامسة عشرة للمعهد الدولي لحقوق الإنسان والدورة الثانية عشرة للمركز الدولي لتعليم حقوق الإنسان في الجامعات.
- ١٩٨٦ مشارك في مركز الدراسات والبحوث في مجال القانون الدولي والعلاقات الدولية بأكاديمية لاهاي للقانون الدولي.
- ١٩٨٧ منحة دراسية من الأمم المتحدة في ميدان حقوق الإنسان، في النرويج والسويد.
- ١٩٨٨-١٩٩٢ حامل منحة بحوث زائر في معهد القانون الدولي، جامعة لودفيغ - ماكسيمليان. ميونيخ.
- ١٩٨٩-١٩٩٢ خبير في اللجنة البرلمانية الدستورية البولندية.
- ١٩٩٠ مراقبة تجريبية لمنظمة العفو الدولية في أوكرانيا.
- ١٩٩١-١٩٩٢ مشارك في بعثات تقصي الحقائق في مجال حقوق الإنسان، التابعة لمنظمة الأمن والتعاون في أوروبا، في يوغوسلافيا السابقة.
- ١٩٩٠-١٩٩٥ مدير مؤسسة تعزيز حقوق الإنسان والبحوث المتصلة بها في بوزنان.

## خامساً - اللغات

- الإنكليزية والروسية والألمانية والفرنسية والصربية والكرواتية والبوسنية.

## سادساً - قائمة المنشورات الرئيسية

### الكتب:

1. Equality of Men and Women in Poland, Poznań 1975 (in Polish) - Japanese edition, Tokyo 1981
2. Basic Rights and Duties of Citizens of the Polish Peoples Republic (co-editor and co-author), Warszawa 1976 (in Polish)
3. Fundamental Duties of Citizens of the Polish Peoples Republic, Warszawa 1984 (in Polish)
4. Human Rights. Legal Model (editor and co-author), Ossolineum 1990 (in Polish)

### المقالات الرئيسية:

1. L'égalité au droit des femmes et des hommes dans la République Populaire de Pologne, Annuaire de l'URSS et des pays socialistes européens. Université des Strasbourg, 1974
2. The principles of independence of citizens' rights and duties, in: Państwo i Prawo, 1997, vol. 10 (in Polish)
3. Personal rights, in: Human Rights in Poland (ed. A. Lopatka), Warszawa 1980 (in Polish)
4. Regulation of the state of emergency in Polish Law, in: Polish Reports for the 2nd World Congress of the International Association of Constitutional Law, Paris-Aix-en-Provence 1987
5. The evolution of the socialist concept of human rights, in: Netherlands Quarterly of Human Rights, vol. 6, 1988
6. Constitutional Form of the Principle of Equality and Non-Discrimination in Poland Against Comparative Background, in: Comparative Constitutional Law (M.P. Singh ed.), Delhi 1989
7. The Institution of Ombudsman in Great Britain, in: The Institution of Ombudsman in Contemporary World (L. Garlicki ed.), Warszawa 1989 (in Polish)
8. Application of International Humanitarian Law and Human Rights Law: Individual Complaints, in: Implementation of International Humanitarian Law (F. Kalshoven and Y. Sandoz ed.), Nijhoff 1989

9. Individual complaints as a control mechanism over implementation of International Covenant on Civil and Political Rights, in: State - Law - Citizen (J. Lętowski and W. Sokolewicz ed.), Ossolineum 1989 (in Polish)
10. The principle of equality in a Polish constitutional law, in: Studia Prawnicze, 1989 (in Polish)
11. Diskriminierende Quotaregelung bei Vorgabe von Studienplätzen für Medizinerinnen verfassungswidrig - Entscheidung poln. Verfg. In: EuGRZ, No. 16, 1990
12. National Implementation of Human Rights, in: Human Rights in a Changing East/West Perspective (A. Rosas and J. Helgesen ed.), London 1990
13. The principle of Interrelation Between Human Rights and Duties in the light of a socialist concept of human rights, in: Archiv Für Rechts- und Socialphilosophie (arsp), nr. 41/1990
14. The scope and the method of regulation of the citizens' duties in the constitution, in: Rights, freedom and duties of a man and a citizen in the new Polish Constitution (Z. Kędzia ed.), Poznań 1991 (in Polish)
15. The control mechanisms of the European Convention of Human Rights, in: Państwo i Prawo, Warszawa 1991 (in Polish)
16. Human rights and current constitutional debates in Central and Eastern European Countries, in: The Strength of Diversity (A. Rosas and J. Helgesen eds.), Kluwer Academic Publishers 1992
17. Case study on the former Yugoslavia: The international mechanisms, their efficiency and failures, in: Monitoring Human Rights in Europe (A. Bloed et al. eds.), Kluwer Academic Publishers 1993
18. International War Crime Tribunal for the former Yugoslavia, in: Państwo i Prawo, Warszawa 1993 (in Polish)
19. International Response to the Human Rights Violations in the Territory of the Former Yugoslavia, in: 19 Polish Yearbook of the International Law 1991-1992
20. Some comments concerning the concept of economic and social rights, in: Social Rights and Human Rights, A European Challenge (K. Drzewicki, C. Krause and A. Rosas eds.), Abo Akademi University, Abo 1994
21. The Task of the United Nations Special Rapporteur on Human Rights in Former Yugoslavia - The Particular Problems Encountered in the Fulfilment of this Task, Vienna 1995

-----